DECANO LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY Y NEW YORK

Año 31 • Num. 16 FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK • MEMBER OF S.I.P. August 21, 1993

Piden incluir futuro de Puerto Rico en las boletas electorales New Jersey

Presidente Clinton recibió en la Casa Blanca al héroe cubano Mario Chanes de Armas (Vea Pág. 2)

Convención Comerciantes Hispanos será dedicada a los impedidos (Vea página 9)

Desfile Puertorriqueño Jersey City domingo 22 (Vea página 11)

Mes Dominicano Nueva Jersey (Vea Pág. 15)

Aplauden toque de queda Juvenil West New York (Vea Pág. 14)

Comienza juicio por agresión de "Pastores" contra exilio cubano (Vea página 8)



Premio Anual CCHNJ

EAST RUTHERFORD.-En un hotel local se hizo la entrega de Premios Anuales de la Cámara de Comerciantes Hispanos del estado de Nueva Jersey, que prepara su Convención para los días 27 y 28 de agosto. (Foto Lionel, detalles y fotos en páginas interiores.)





Cuba en ruinas

LA HABANA.-A lo lejos, el Castillo del Morro y por delante, un desierto Malecón habanero, algún que otro viejo automóvil, bicicletas, un pueblo en ruinas por la maldad e incapacidad de un tirano. Y en ese mismo Malecón, dos bañistas que llevan a cuestas su "salvavidas", gomas desechadas de carretas, muchas de las cuales han sido usadas para tratar de escapar de la isla infeliz. A veces el mar se los ha tragado...otras han llegado. *(Vea más fotos sobre el drama cubano en las páginas centrales.)*

Festival de los Andes

El domingo 29 de agosto, desde la 1 p.m. hasta las 10 p.m., se celebrará el "Festival de los Andes" en la Villa de Waterloo, Nueva Jersey, en la salida 25 de la Ruta 80 (Stanhope), a una hora de viaje aproximadamente desde el condado Hudson.

El Festival resaltará la cultura indígena de ayer y de hoy y las artes actuales del Perú, Ecuador y Bolivia en una combinación de información y espectáculos, música y danzas del folklore andino, comidas típicas, maravillosos trajes nativos, artesanías, exposiciones, libros, etc. Desde el mediodía habrá talleres de trabajo, demostraciones de instrumentos musicales pre-colombinos, danzas de los indios Huayño, la "Marinera" del Perú, el San Juanito [illegible]...Entre otros, actuarán los Grupos "Danzas y Estampas del Perú", "Muyuy" del Ecuador; los "Morenos Kollas" de Bolivia con estampas del Carnaval del altiplano, un concierto de dos horas por el Grupo "Inkhay" y muchas cosas más. Una de las atracciones principales del Festival de los Andes será la gran Parada por las calles de la Village of Waterloo, donde decenas de personas desfilarán con sus coloridos trajes, sus instrumentos musicales típicos. Se invita al público a llevar sus propios instrumentos y ropas y prendas y símbolos nacionales. Para detalles y participación, pueden llamar a Pepe Santana al teléfono (201) 398-9573 ó a la Fundación para las Artes de la Villa de Waterloo al (201) 347-0900 en días y horas laborables.

Fotos de Cuba Páginas 6 Y 7

DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY & NEW YORK



RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora

LIONEL RODRÍGUEZ
Director

CARLA SORAYA MOLENAAR
Administradora Ejecutiva

RAMÓN M. GONZÁLEZ
Asesor Legal

CARLOS G. RIDOT
Fundador

PRINTED TWICE A MONTH
300-36th Street • P.O. Box 805
Union City, N.J. 07087

Tel. (201) 617-1360 • Fax (201) 617-0042

Suscripción anual: $20.00 • Edición: $1.50
Imprenta: Sister Printing, Nueva York
Tipografía y Diseño: Castro Typesetting
401-33rd Street, Union City, N.J. 07087

CUERPO DE REDACCIÓN:

Renato Martí, Josefa Quintana, Morán Moreño, Conchita Ruiz, Adela Oliva, Félix Paret, Idelio Pérez, Rafael Ferrer-Luque, José Dávila y José Domínguez. Fotógrafos: Kiki Barrueco y Gregorio Sanjuanelo.

LA TRIBUNA no se hace responsable de ningún artículo u opiniones expresadas por sus colaboradores o anunciantes. Los artículos firmados son de la exclusiva responsabilidad de su autor. La dirección de este periódico NO comparte necesariamente la opinión de artículos, informaciones y reportajes que aparecen en nuestras páginas. No se devuelven originales y fotos no solicitados. Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa y del Colegio Nacional de Periodistas en el Exilio.

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

Inmigrantes fuera de Ley

Los enemigos del gobierno (que son muchos) están tratando (también) de tergiversar la Ley sobre Inmigración y Reforma Migratoria propuesta por Bill Clinton.

Algunos derraman lágrimas denunciando amenazas de deportación, batidas contra indocumentados, agresión contra trabajadores, etc., etc., y han hecho de "la Migra" un villano malvado. En la campaña han caído unos pocos bien intencionados, muchos indocumentados lógicamente preocupados, la oposición republicana y demócrata conservadora que quiere sacar a Clinton y a "Socks" de la Casa Blanca, y ciertas agencias y organizaciones (muchas de ellas sospechosas y corruptas) que con el pretexto de ayudar al inmigrante se dedican a agitarlo contra el gobierno de Estados Unidos, cualquiera que sea el partido en el poder.

LA TRIBUNA critica a esos hispanos repugnantes que han dejado de ser inmigrantes para unirse al coro contra la inmigración después que ya ellos están acomodados aquí.

Hoy queremos advertir a los inmigrantes que NO se dejen confundir por tales campañas y que analicen y se asesoren sobre las virtudes y defectos de la Reforma Migratoria, cuyo objetivo es intentar reducir la inmigración ILEGAL, fijar nuevas cuotas a los legales, revisar el relajo del "asilo político". El Seguro Social solamente será negado a los ILEGALES, como ocurre en todo país. Sin embargo, toda persona que aún siendo ilegal necesite atención hospitalaria, escuela, etc., la recibirá, como de costumbre, si ya ingresó a este país.

Cuando en Estados Unidos el dinero sobraba, nadie discutía la inmigración. Sucede que ahora que el dinero falta, hay competencia y surge el tema. Debemos estar muy alertas para que NO se le cierren las posibilidades a los inmigrantes del Caribe y América Latina mientras se permite el fácil ingreso de los judíos, los rusos y los asiáticos, estos últimos generalmente cargados de dólares o pagando mucha pla ta a las mafias para poder entrar.

Y hay que estar alerta ante los falsos defensores del inmigrante que realmente son enemigos del sistema de gobierno norteamericano y agitan campañas mentirosas para intentar desprestigiarlo. Hay que estar alerta ante tanta agencia "humanitaria" que gana plata haciendo trámites a inmigrantes o incluso trayéndolos por métodos más o menos conocidos. Y las organizaciones que traen inmigrantes ilegales para usarlos con fines políticos a largo plazo dentro del país.

Es complicada la madeja. LA TRIBUNA defiende la inmigración legal, se opone a cualquier abuso contra los ilegales decentes y trabajadores y rechaza las maniobras politiqueras de tergiversar las propuestas oficiales.

De todos modos, la inmigración jamás terminará en Estados Unidos porque los "blancos" norteamericanos no van a hacer por salarios miserable y sin beneficios, los trabajos malos que hacen, muy bien hechos, los inmigrantes...

Clinton recibió al héroe cubano Mario Chanes

Washington, D.C.-El Presidente Clinton y el Congresista Robert Menéndez recibieron al ex preso político Mario Chanes de Armas en la Casa Blanca.

En su audiencia con Clinton, Chanes le contó de sus treinta años en cautividad en una cárcel cubana y de los horrores del sistema castrista. Chanes declaró que Cuba es "una isla esclava".

El héroe cubano le pidió al Presidente que mantenga Radio y el TV Martí. Los dos programas son como un "salvavida" para el pueblo cubano. Sin Radio y TV Martí, el pueblo cubano no tuviera la menor idea de lo que está pasando en el resto del mundo, Chanes dijo al Presidente y al Congresista Menéndez.

Menéndez, quien organizó la reunión, declaró que Chanes es un "héroe" del pueblo cubano.

"Él estuvo preso por más de treinta años nada más por oponerse al gobierno de Fidel Castro", Menéndez dijo. "Chanes le dijo al Presidente Clinton que es imposible tener un diálogo con Castro y que el mejor camino para los Estados Unidos es mantener su embargo contra Cuba".

"Esperamos que el Presidente y el Congreso oigan y tomen el consejo de Chanes y mantengan la presión contra Castro", Menendez dijo.

Chanes era uno de los aliados más fuertes de Fidel Castro y participó en el ataque contra Moncada en 1953 y estuvo en el yate "Granma" en el 1956 cuando los dos empezaron su guerra en la Sierra Maestra contra el gobierno de Batista.

En 1961, Chanes criticó al gobierno y lo llevaron preso, acusado falsamente de tratar de matar a Castro. Durante sus años en la cárcel, Chanes nunca cambió su oposición por el gobierno y por eso lo llamaron uno de los "plantados". Muchas veces los guardias le pegaron con bayonetas y palos por no cambiar su posición.

Después de años de presión internacional, Castro lo dejó salir de Cuba el 21 de julio. Al llegar a Miami, su recibimiento fue apoteósico. Centenares de ex presos políticos, combatientes, revolucionarios, cubanos de ayer y de hoy le dieron la bienvenida a Mario Chanes, héroe del Moncada, del Granma, de Cuba. LA TRIBUNA le da la bienvenida en esta nueva etapa de su gloriosa historia.

La Voz del CID

Miami.-Para toda Cuba, el Caribe y Estados Unidos transmite "La Voz del CID" las 24 horas, día y noche, con el mensaje de libertad para el infeliz pueblo cubano y con un variado y ameno programa.

Con una potencia de 50,000 watts, La Voz del CID sale al aire por la frecuencia 6305 KHZ Banda de 49 Metros.

La Voz del CID tiene tres grandes noticieros diarios, muchos espacios de noticias, entrevistas, mensajes, etc., pero también literatura, deportes, música. Para más detalles llamar al teléfono (305) 551-8484.

Almuerzo Alpha 66

Las delegaciones del Norte de Alpha 66 están convocando al Almuerzo Patriótico en Campaña para el 29 del presente mes de agosto debajo del Washington Bridge a las 12 m., con la consigna: "La rebelión está en las calles de Cuba, sólo falta el estallido final".

Eso es lo que pretendemos las delegaciones del Norte de Alpha 66, el día 29 de agosto. Todos debajo del Washington Bridge, podemos ayudar, coopera.

En la concentración del Almuerzo Patriótico estarán presentes muchos dirigentes de las organizaciones y miembros del Ejecutivo Nacional. Las palabras finales estarán a cargo de Andrés Nazario Sargén.

Junta Patriótica

ELIZABETH.-La nueva Directiva de la Junta Patriótica Cubana que preside Camilo Fernández, tomará posesión durante un banquete y acto artístico el domingo 3 de octubre a la 1 p.m. en salones de Pro-Cuba, 9-13 Morrell Street. (Foto Lionel.)

Israel Abreu, Presidente Movimiento 30 Noviembre

Comunicamos por este medio que acaba de asumir el cargo de Secretario General del Movimiento Revolucionario 30 de Noviembre "Frank País" el compatriota Luis Israel Abreu en sustitución de Hiram González, quien pasará a ocupar otra posición de importancia dentro de la Dirección Nacional de nuestra Organización.

Por consiguiente, a partir de la fecha actual, toda correspondencia oficial cursada a la Secretaría General del Movimiento 30 de Noviembre, deberá hacerse al P.O. Box 5167, North Bergen, N.J. 07047. El teléfono oficial es (201) 868-1310 y el fax es (201) 854-2957.

Es nuestro interés continuar trabajando unidos a las organizaciones cubanas del exilio hasta erradicar del suelo patrio la tiranía comunista que lo viola y mancilla.. Por lo tanto, expresamos nuestra voluntad de continuar coordinando esfuerzos con aquéllos que verdaderamente deseen el derrocamiento de los hermanos Castro y la libertad y la democracia para el pueblo cubano.

Firmado:
Frank Verdecia
Secretario Nacional de Prensa e Información

Colegio de Periodistas

El Colegio Nacional de Periodistas Cubanos en el Exilio (CNP) celebrará el Día del Periodista.

La Delegación NY-NJ-CT que preside el profesor Antonio Acosta, ha designado a los estimados compañeros Pablo Laserna y Félix Paret para que coordinen todo lo relacionado con la celebración, donde periodistas, familiares y amigos van a confraternizar, a compartir recuerdos y metas, a hablar de Cuba y su tragedia, esperanzas y problemas, temas que son indisolubles a la condición de periodista cubano.

El acto principal será un almuerzo-bailable que va a celebrarse el domingo 24 de octubre, a partir de la una de la tarde y hasta las ocho de la noche en el famoso restaurant "Campino" que está situado en el #70 de la calle Jabez, en Newark.

Quienes deseen reservar sus mesas desde ahora pueden llamar a los teléfonos (201) 348-3166 ó 589-8560.

El almuerzo contará con amplio y delicioso menú, un preámbulo de cocktail con "picaderas" y la animación del famoso Disc-Jockey, Cheín García.



El Comisionado Rafael Fraguela envía un gran abrazo a todos los puertorriqueños.

Bruce D. Walter
Alcalde de Union City

Y los Comisionados:

Manuel B. Alcober
James Madonna

Rafael Fraguela
Joseph Marini

Saludos a la Comunidad Puertorriqueña por la Celebración de su Desfile de Jersey City. ¡Pa'lante, hermanos boricuas!



Por Lionel Rodríguez

***CON MARIO CHANES

Algunos años de mi vida en el presidio comunista castrista los pasé en la misma galera o circular donde Mario Chanes de Armas pasó treinta años de encierro. Siempre lo conocí como un hombre serio, callado, modesto y valiente. Héroe del Moncada, del Granma y de Cuba. ¡Bienvenido hermano!

***PAZ PASTORIL

En mis cuarenta años de periodista nunca había visto que a un suceso tan insignificante se le dedicara tan costoso espacio. Los canales 41-TV y 47-TV han consumido minutos preciosos, día por día, reportando a los "Pastores por la Paz", viajando con ellos, repitiendo su mensaje. Y todos se preguntan... ¿Por qué y para qué?

***FESTIVAL POPULAR

Fiestas Populares de Newark sábado 28 de agosto de 11 a.m. a 7 p.m. en Plaza PSE&G Military Park (201) 824-FEST.

ANTONIO ACOSTA

El profesor Antonio Acosta, presidente del Colegio de Periodistas Cubanos Exiliados recibió desde Inglaterra la "Orden Internacional del Mérito"

***LLEGÓ Y GANÓ

Jesús Paulino López llegó con su esposa e hijas desde República Dominicana a pasar unas vacaciones en Jersey City, compró un boleto de la Lotería y ganó $800.000...

***LA CARIDAD

Procesión a la Virgen de la Caridad del Cobre septiembre 8 a las 5 p.m. desde la Iglesia NS del Buen Consejo en 654 Summer Avenue, por varias calles de Union City.

***NUEVOS EDIFICIOS

Jersey City State College que preside el doctor Carlos Hernández, inaugurará en noviembre el nuevo edificio académico de diez millones de dólares en el antiguo estacionamiento y sigue con las obras de modernización del complejo deportivo.

***FESTIVAL ÉTNICO

Festival Étnico sábado 18 y domingo 19 de septiembre de 11 a.m. a 6 p.m. en Liberty State Park, antigua Estación de Ferrocarril.

***AHORA EN ESPAÑOL

El recién inaugurado Liberty Science Center construido en Liberty State Park, Jersey City, iniciará el 28 de agosto varios programas en español para un periodo de prueba de seis meses. Allí hay 250 exposiciones, teatros, etc. Se puede llegar por autobús, PATH, auto y ferry (201) 451-0006.

***IGUALDAD MUJERES

La Conferencia sobre la Igualdad de las Mujeres, jueves 26 de agosto 11 a.m. en City Hall de Newark.

***ALUMNOS DESTACADOS

En la Lista del Decano de Jersey City State College como alumnos distinguidos con promedio de 4.0 ó más felicitamos a Ana Rodríguez, de Newark; Jorge Corzo, de Guttenberg; Jorge Gil y Cleto Cardona, de North Bergen. Y como graduados de Intérpretes de Cortes en William Paterson College (Wayne) a Ivette Jiménez, Prospect Park; José Luis Berstain, de West Milford; Piedad López, de Hawthorne y José Ramón Fernández, de Union City... ¡Pa'[redacted]...!

***ADIÓS A LA NENA

Enterraron esta semana en Kearny a Jasmine Camacho. Iba a cumplir nueve años de edad. Nació con una de las más raras enfermedades que se conocen. Su cerebro tenía apenas 25 por ciento de tejido. Sus padres Harry y Doris Camacho, puertorriqueños de Bloomfield, Nueva Jersey, reciben mis condolencias.

Cambios y Reformas

Conspiración contra el Gobierno Demócrata

Cuanta cosa haga, cuanta Ley proponga, cuanta reforma anuncie, todo cambio posible recibe la inmediata, automática y tenaz oposición de republicanos y de[redacted]cratas reaccionarios que sólo están interesados en que Clinton y el Partido Demócrata fracasen, aunque los Estados Unidos se hundan... Muchos buenos republicanos ya se han dado cuenta de la jugarreta... En 1996 veremos...

Por Lionel Rodríguez

El 62 por ciento del pueblo de los Estados Unidos decidió el día de las elecciones que el país necesitaba un cambio y votó por Clinton o por Perot para que Bush se fuera a su casa y pudiera seguir pescando y jugando golf sin perder tiempo en los asuntos que la nación tanto necesita.

La mayoría soberana que escogió a Bill Clinton lo hizo porque quería cambios, reforma, algo distinto, una esperanza por lo menos de que Estados Unidos podría comenzar a recuperarse de doce años de extrema derecha y su resultado de desempleo, quiebras, deuda externa, etc., etc., etc.

Las fuerzas que resistieron el cambio han decidido hacer todo lo posible por evitarlo y no se conforman con su derrota en las elecciones, aunque para ello tengan que hundir al país más de lo que está...

Cada Ley, proyecto, iniciativa, plan, que sugiere o propone el Presidente Clinton es boicoteado, saboteado, atacado, no sólo por los republicanos que quieren fabricar la figura presidencial del Congresista Robert Dole sino por los demócratas de la derecha que temen a la reforma y el cambio. Si Clinton nombra a su esposa (una abogado brillante) para presidir sin sueldo una Comisión que estudie la urgentemente necesaria reforma del sistema de salud, las fuerzas que se enriquecen con las medicinas, los seguros, etc., etc., etc., corren a reunirse "en secreto" y hasta presentaron una demanda de "inconstitucionalidad" que, por lo menos, pueda demorar las modificaciones que desesperadamente reclama el pueblo en los costos de médicos, medicinas, laboratorios, rayos X, hospitalización, etc., etc., etc., y que tienen las salas de emergencia de los hospitales llenas de pacientes que no pueden pagar una consulta médica.

Si el Presidente Clinton propone vacunas gratis, para los niños, los congresistas republicanos y los especuladores de la salud se oponen. Si Clinton propone un paquete económico, los republicanos y sus aliados derechistas demócratas lo boicotean en el Congreso y así parece que seguirá haciéndose con todo lo que el Presidente Clinton y su gabinete propongan. Es algo criminal.

Tratar de hacer fracasar a un Presidente porque es demócrata o porque pretende cambiar lo que todos sabemos que debe ser cambiado, es antipatriótico.

El Presidente Clinton ha cometido muchos errores. Él mismo ha confesado públicamente que "comienza a aprender" el mundo de Washington (el mundo de maniobras y presiones, cabildeos y gestiones, intereses, dinero, influencias, etc.). Toda reforma es difícil y dolorosa. Clinton ha debido hacer concesiones y cambios para que sus Leyes sean aprobadas. (Quienes las boicotean dicen que son "incumplimientos de promesas electorales"). Pero el pueblo se da cuenta de esa gran conspiración que va contra Clinton, su Partido y el país de todos...

No recibimos dinero ni beneficios ni favores de la Casa Blanca ni ahora ni antes y creemos que todo lo malo que haga el Presidente debe criticarse para ayudar a rectificar, del mismo modo que lo bueno y trascendental debe defenderse aunque por el momento tengamos que compartir una cuota de sacrificio.

Oponerse a todo lo que Clinton haga para propiciar su derrota en 1996 aunque el país se hunda, es criminal. Afortunadamente, el publo ya descubre la maniobra. Ese pueblo incluye, por supuesto, a los buenos republicanos. En las elecciones de 1996 será el momento de pasar la cuenta a Clinton y su Partido y a sus adversarios y decidir lo que más convenga para el país. El pueblo ha probado que sabe decidir. Si lo dudan, pregúntenle a George Bush...

Rumbo al futuro

Dos veces tuvo el Vicepresidente Gore que votar para romper el empate que el "candado" opositor puso al Presupuesto planteado por el Presidente Clinton.

Clinton y los latinos

WASHINGTON.–El Presidente Bill Clinton sonríe al pedir disculpas por llegar tarde (como casi siempre) a una reunión con líderes hispanos de todo el país. (Foto WH.)

Futuro político de Puerto Rico en boleta electoral de N.J.

Por Lionel Rodríguez

Jersey City.–"Si el liderato puertorriqueño de Nueva Jersey logra lo que está gestionando, será un jonrón con las bases llenas", dice Eliú Rivera, Director de la Agencia de Servicios PACO.

Lo que están gestionando es que, en las boletas de las elecciones primarias de septiembre, se incluya una pregunta sobre el destino político de Puerto Rico...

"Negrito...eso sería un batazo", dice con entusiasmo Eliú Rivera, pero remite los "detalles" al Comité que brega con la idea y que incluye a la Concejal Lourdes Arroyo y la Freeholder Nidia Dávila.

"Creo que al Gobernador Florio le ha gustado la idea, estamos en víspera de elecciones y aquí en Nueva Jersey votan miles de boricuas", dijo un alto funcionario puertorriqueño de Trenton que pidió no citaran su nombre. Sabemos que es uno de los que está ayudando a cocinar en "asopao" con una receta que incluye: votar por los candidatos de las primarias, por varias cuestiones pendientes de resolver en el Estado Jardín y el destino político de la Isla del Encanto. Las primarias aquí son unos cuantos días antes del Referéndum de Puerto Rico. Un grupo asesor está bregando con los detalles técnicos, legales y burocráticos de la propuesta. "Será más fácil, menos costoso, mucho más efectivo", expresó uno de los activistas de New Jersey que consumió parte de su fin semanal en la reunión "cumbre" de El Bronx y todavía hoy le dura el cansancio.

La Tribuna Felicita a la Comunidad Puertorriqueña

Cuba en ruinas, taxis de caballos, ómnibus-jaulas

Estas fotos fueron tomadas en distintos sitios de Cuba por un aficionado que intentaba ocultarse lo más posible. No hace falta mayor técnica fotográfica ni discurso ni reportaje para expresar la ruina de Cuba por la maldad, la incapacidad de un tirano y el fracaso de un sistema. Esto es Cuba después de 30 años de comunismo y de dictadura unipersonal. El pueblo bajo el sol disputándose un lugar en un ómnibus estilo "jaula-prisión", caballos hambrientos tirando de "taxis-carretas", enormes filas de seres humanos intentando comprar algo de comer o conseguir un poco de agua, ruinas en el centro de La Habana...Eso es el comunismo y la maldad de un solo hombre incapaz y fracasado...



La miseria cubana

SANTI-SPIRITUS.-El viajero tomó como pudo esta foto en la que antes era próspera y bella ciudad de Sancti-Spíritus, Cuba. Una carreta tirada por caballo sirve de autobús mientras otros esperan algo para transportarse. Esta escena fue captada frente al parque donde, antes de Castro, era difícil avanzar debido al enorme tráfico de vehículos y peatones. La dictadura de un hombre malvado e incapaz (NO el bloqueo inexistente) han llevado a Cuba al siglo antepasado...



Omnibus marca "Castro"

LA HABANA.-Estas "jaulas" sobre ruedas son los "modernos" autobuses o "guaguas" que el régimen malvado de un solo hombre incapaz y fracasado ha dado al pueblo de La Habana tras muchos años de dictadura. Hombres, mujeres y niños se disputan un lugar para ir a sus hogares o a su trabajo. *(Texto: Lionel Rodríguez. Fotos: Colaboradores.)*



A la sombra de un árbol

CIEGO DE AVILA.-Desde un auto el viajero tomó esta foto muy frecuente en cualquier parte de la isla infeliz de Cuba. Un camión se detiene en la desierta carretera y el público sube como puede mientras decenas esperan bajo un árbol algún transporte que los lleve a su destino...Los "Pastores de la Paz" y otros camaradas, por supuesto, viajan cómodos...



El Mercado Unico

LA HABANA.-Este era, antes de Castro, uno de los sitios más activos, vivos, visitados en La Habana. La Calzada de Cristina frente al Mercado Unico, el mercado más grande de Cuba y del Caribe, hoy arruinado, vacío, tristemente conmovedor...



Frente al Capitolio

LA HABANA.-Los alrededores del Capitolio Nacional de La Habana, ornado de oro y brillantes, eran uno de los sitios más atractivos de la capital cubana antes de Castro. Hoy, aunque usted no lo crea, el Capitolio está rodeado por ruinas como estas...



Las colas castristas

LA HABANA.-Decenas de personas se aglomeran ante un mercado esperando "a ver si venden algo"...para colmo de burla malvada del comunismo...el mercado se llama "París-Yirna"...

Cuba destruida por maldad de un tirano

El bloqueo no existe ni ha existido nunca. En los hoteles y sitios para turistas con dólares en Cuba se pueden comprar productos Made in USA de todo tipo. Nuevos hoteles tienen ascensores norteamericanos OTIS y la AT&T repara el sistema telefónico cubano. La ruina de Cuba es culpa de la maldad e incapacidad del tirano. Hoy tenemos más fotos que nos envían desde la infeliz Isla.

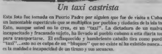


Un taxi castrista

Esta foto fue tomada en Puerto Padre por alguien que fue de visita a Cuba. Es un lamentable espectáculo que se multiplica por pueblos y ciudades de la isla infeliz. Esto, aunque usted no lo crea, es un "taxi". La dictadura de un malvado e incapacitado y fracasado sujeto, ha llevado al pueblo cubano a esta diaria tortura para transportarse. El enflaquecido y hambriento caballo tira como puede del "taxi"...esto no es culpa de un "bloqueo" que no existe ni ha existido nunca...esto es la maldad e incapacidad de un tirano y sus secuaces.

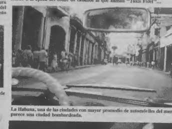


Al mal tiempo buena cara, parecen decir estos campesinos cubanos que han retrocedido a la época del coche de caballos al que llaman "Taxis Fidel"...

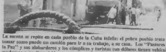




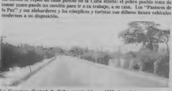
Las "Guaguas de Fidel", camiones-jaula (ya sin toldos ni techos), transporte de hombres, mujeres y niños.



La Habana, una de las ciudades con mayor promedio de automóviles del mundo, parece una ciudad bombardeada.



La escena se repite en cada pueblo de la Cuba infeliz: el pobre pueblo trata de tomar como puede un camión para ir a su trabajo, a su casa. Los "Pastores de la Paz" y sus alabarderos y los cómplices y turistas con dólares tienen vehículos modernos a su disposición.



La Carretera Central de Cuba, construida en 1933, hoy desierta...esto es el comunismo...esto es Fidel Castro...



Colas, filas para todo, para comprar algo, para tomar agua, para tomar por asalto los pocos ómnibus disponibles...



Este reclamo llega de Union City pero también retumba en Cuba... ¿Hasta cuándo?



Por donde quiera que vaya en Cuba la escena es la misma, un país que estaba a la vanguardia del Caribe y de América, retrocedió a la época de los coches de caballos...



Taxis "Castro"

Un viajero tomó en Santiago de Cuba, llegando casi al Siglo XXI, el régimen comunista ha llevado a Cuba al siglo XV. Esto es lo que los infelices cubanos llaman "Taxi Castro".

Ecos del Condado de Hudson

Por ADELA OLIVA

GENOCIDA EL CALIFICATIVO ESCOGIDO PARA FIDEL CASTRO

Nuestro colega, ingeniero Félix O'Farrill, ex Presidente del Colegio Nacional de Periodistas de Cuba (E), Delegación Nueva Jersey-Nueva York, en el período 1990-1992, luchador incansable con las únicas armas que podemos hacerlo los cubanos desterrados: la palabra y la divulgación de lo que significa el régimen totalitario y oprobioso que gobierna a Cuba desde 1959. Después de un análisis profundo de la nefasta dictadura, ha dado con el calificativo exacto que se ha ganado Fidel Castro: GENOCIDA.

El término genocida divulgado en el mundo entero después de la liquidación en masa de un pueblo por el solo delito de pertenecer a un grupo étnico repudiado por el dictador de turno de una gran nación.

Desgraciadamente ese calificativo tenemos que atribuírselo a Fidel Castro. Este genocida ha cumplido a cabalidad todas las acciones que configuran ese delito; pues además de las ejecuciones frente al paredón de fusilamiento dictadas por su régimen, ha arruinado a una población antes, sino feliz, sí próspera, capaz de llevar una vida acorde con los principios de civilización y progreso.

El ingeniero O'Farrill después de un estudio profundo de lo que significa el genocidio en toda su amplia gama de crímenes, torturas físicas y morales, depredaciones, presidio político ignominioso para miles de seres humanos, ha hecho algo más que quizás muchos ignoren. El genocidio significa también la dispersión, desarraigo, cambios drásticos de costumbres y tradiciones de un pueblo y ha atentado contra las instituciones más respetadas en toda sociedad como son: la familia, sus leyes y su historia. Todo esto lo practica el régimen fratricida de Fidl Castro y sus incondicionales. El momento actual que está viviendo el pueblo de Cuba, explotado, espoleado, espiado, perseguido y hambreado, puede compararse únicamente con la ruinosa situación a la que llevó a su pueblo la vesania del psicópata genocida que padeció la humanidad en la década de los años 40.

Fidel Castro, Joseph Stalin y Adolfo Hitler, tres genocidas de los tiempos modernos. De todos los calificativos que ha merecido Fidel Castro por su criminal ejecutoría, ninguno lo configura en toda su magnitud como el término GENOCIDA con el que el ingeniero O'Farrill lo ha señalado para la historia.

[redacted]AMIENTOS QUE FACILITARAN OCUPACIONES

Una organización del Condado de Hudson ha comenzado un programa para enseñar a personas que ellas solas sin ayuda de un compañero o compañera mantienen a sus hijos y a amas de casas a adquirir habilidades que les permitirán obtener empleos.

El programa PUERTAS ABIERTAS, fundado por una concesión otorgada al Centro Ocupacional del Condado de Hudson, es una organización privada, no lucrativa que ha tomado de su mano la ayuda a esas personas dotándolas de habilidades que le facilitarán obtener empleos. El programa incluye entrenamiento para trabajos de oficina y consejería sobre cómo deben, las personas que acuden a una entrevista para empleo, vestirse y comportarse en la entrevista de rigor de la cual depende muchas veces lograr una posición. Miembros de New Jersey Bar Association se han unido al programa ofreciendo seminarios para entrenarlos en los derechos legales del consumidor. Estos seminarios también ayudarán a personas con problemas financieros de tipo legal, a resolver éstos. El programa también ayudará a recién graduados a obtener empleo después de pasar los 4 meses de entrenamiento, y ayudará a aquellas personas cuyos estudios no han podido terminar; a padres que tienen niños de edad escolar a sinarlos para que reciben cuidados en servicios de "Day Cares". El programa cuenta ya con 20 participantes.

El programa tendrá una duración de cuatro meses, en horas desde las 8:00 a.m. hasta las 4:00 p.m., cinco días de la semana. Las personas interesadas pueden hacer contacto con Donn Quinn Horan o Lynn Presley en el OCHC en el 780 Montgomery Street, Jersey City, Nueva Jersey, o llamando al 432-5959.

AGENTES DE POLICIA CUIDAN DE LAS PISCINAS EN WEST NEW YORK

Agentes de la policía han sido asignados para cuidar del orden en las piscinas de la ciudad de West New York, durante los fines de semana. Esta medida se adoptó después de un incidente ocurrido en el cual un salvavidas fue atacado en el rostro cuando pidió a un joven de 22 años que abandonara la piscina.

Las piscinas municipales han sido todos los veranos centros de reunión de jóvenes y adultos para aliviar los rigores del calor, pero este año con las altas temperaturas registradas durante el mes de julio, la asistencia a esos lugares públicos ha sido record. Además de esto, en otras piscinas se han registrado incidentes de intentos de violaciones, por lo que se ha hecho necesario adoptar medidas de seguridad y limitar el número de asistentes.

DE INTERES PARA LOS NUEVOS COMPRADORES DE CASAS

El estado de Nueva Jersey ha expandido un programa de hipotecas del estado que ayuda a la clase media y de modestos ingresos a adquirir su hogar en muchas ciudades del Condado de Hudson y otras áreas urbanas. Según el propio Gobernador Jim Florio, el programa de hipotecas "WELCOME HOME" ha eliminado límites de ingresos que facilitarán a familias de ingresos modestos adquirir su vivienda propia. Las comunidades que participarán hasta ahora de estos beneficios son: Bayonne, Guttenberg, Hoboken, Jersey City, Union City y West New York. El programa proporcionará de 15 a 30 años a préstamos de hipotecas en la tarifa del mercado. También permitirá a los compradores de su primera casa financiar parte del pago de entrada y costos de cierre.

Para mayor información llamar al (800) 654-6873 (NEW JERSEY HOUSE) en horas de oficina.

BAJO COSTO O GRATIS ALMUERZO Y DESAYUNO PARA ESCOLARES EN HC

Los niños matriculados en las escuelas públicas de todas las áreas del Condado de Hudson, podrán participar de almuerzos, desayunos y leche a bajo costo o completamente gratis, según anunció el Superintendente de Escuelas del Condado de Hudson, Louis Acocella. Los programas de almuerzo estarán disponibles en todas las escuelas públicas del Condado, desde kindergarten, enseñanza media, elemental y high schools. Planillas para solicitar estos beneficios serán enviadas por correo a las familias de los niños matriculados en los distritos escolares.

Otras escuelas y organizaciones están ofreciendo programas similar e incluyen: Hudson County Vocational Centers en Jersey City y North Bergen, Harry Moore School; Salvation Army Early Childhood Education Center; el Head Start de Bayonne, y el Coptic Ortodox Church de St. Mark, en Jersey City. Otras numerosas organizaciones, programas de recreación, centros de cuidados de niños, grupos de iglesias también participan de este programa fundado por Food and Nutrition Service of de U.S. Department of Agriculture.

Las solicitudes pueden enviarse en cualquier momento del año y están disponibles en todas las escuelas y organizaciones que ofrecen el programa.

Los niños de hogares sustitutos también pueden participar de este programa.

SOCIALES

JUANA PEREZ VIUDA DE PARET

El próximo día 29 celebrará su fiesta de cumpleaños la distinguida dama Juana Pérez viuda de Paret, madre amantísima de nuestro colaborador Félix Paret. Hasta su residencia en Union City hacemos llegar nuestra más sincera felicitación.

BERNARDO MONTAÑEZ

El apuesto joven Bernardo Montañez, celebrará el día 22 su onomástico, motivo por el cual recibirá innumerables pruebas de afecto de sus muchas amistades a la que este cronista une la nuestra.

¡Felicidades, Bernard!

Los Pampas y su Grupo Folclórico

El Teatro Thalia en el 41-47 Greenpoint Avenue, en Sunnyside, Queens, Nueva York, estará presentando los viernes a las 8:00 p.m., una extensión de TANGO Y FOLKLORE ARGENTINO, 1993, con la pareja de bailes conocida internacionalmente, LOS PAMPAS. En la foto, de izquierda a derecha: Rosa Collante, Angel García, Pedro y Laura Escudero (LOS PAMPAS), Helmut Salas y Candice Langhoff. (Foto Rafael Llerena.)

PARQUE DEL CONDADO RECIBIRAN FONDOS FEDERALES

La ley de fondos para mejoramiento de las áreas verdes urbanas fue firmada por el Gobernador Florio, con lo cual está asegurada una inversión de esos fondos, en por lo menos, dos parques de ciudades del Condado de Hudson. En el acto de firma de la ley, el Gobernador dijo: "hay que preservar y proteger" los parques de las ciudades, porque estas zonas son tan importantes o más importantes que otras áreas para preservarlas, añadió el Gobernador.

Según es sabido el Condado de Hudson es uno de los Condados más populosos, dentro del más populoso estado de la nación, Nueva Jersey. Por lo tanto es muy importante para la salud y el medio ambiente que esas zonas se mantengan limpias y bien atendidas por las autoridades municipales. La nueva ley de Areas Verdes adjudicará al James J. Braddock North Hudson Park (el parque de la 80) como es más conocido. Esta es una gran área bien planificada, amplia, una especie de pulmón para la ciudad de North Bergen donde está ubicado. Este parque recibirá $530,000 aplicables a su mejoramiento. Igualmente el Lincoln Park West en Jersey City recibirá una cantidad similar para aplicar a los mismos fines.

Premian comerciantes hispanos Nueva Jersey

Por Lionel Rodríguez

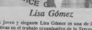
East Rutherford.-La Cámara de Comerciantes Hispanos del estado de Nueva Jersey ofreció recepción y conferencia de prensa en un hotel de los Meadowlands para entregar sus Premios anuales a empresarios y personalidades y para anunciar la próxima Convención el 27 y 28 de agosto.

Daniel Jara, presidente de la Cámara, dijo que la reunión será dedicada a "las personas hispanas impedidas o incapacitadas, para resaltar su derecho al trabajo, la superación y la vida constructiva". El propio Jara es un minusválido que ha llegado a alcanzar grandes éxitos empresariales y acaba de ser elegido Vicepresidente de la Cámara Nacional de Comerciantes Hispanos de los Estados Unidos. Jara destacó que en el país hay unos cuarenta millones de impedidos y que recientemente se cumplió el primer aniversario de la Ley que reconoció y otorgó derechos. "Son además—agregó—un mercado de gran importancia, una fuente de labor disponible".

En la recepción se otorgaron los Premios Anuales de la Cámara Estatal, tanto a Cámaras locales que se han destacado, como a empresarios, compañías o a personalidades. Estuvieron presentes los Alcaldes de Paterson y Elizabeth y el de Perth Amboy, quien fue premiado.

La Comisionada de Juegos y Casinos del estado, Leanna Brown, fue una invitada especial. Lisa Gómez Rivera y Bundy Rodríguez, fueron eficaces organizadoras y en la presidencia estuvieron Jara, Leanna, Juan Bustamante, Gus López, Harry Ayala, Mike Rodríguez, Evelio Cuéllar, Jesús Gálvez.

Luis Quintana, Vice-Alcalde de Newark, entregó Medalla de la ciudad a Jorge Gutiérrez. Hubo Premios en diversas categorías para Mónica Vélez, Eva Alicea, Luis Fernández, Abel Hernández, Dr. Carlos Tello, Félix Sánchez, Al Hernández, Eladio Quiñez.



Lisa Gómez

La joven y elegante Lisa Gómez es una de las más activas en el trabajo organizativo de la Tercera Conferencia Anual de la Cámara de Comerciantes Hispanos, Nueva Jersey. (Foto Lionel.)



Luis Quintana

El Vice-Alcalde de Newark, Luis Quintana, habla a los comerciantes y empresarios hispanos, ofreciéndoles apoyo.

Anuncian Convención

Aspecto de la mesa presidencial de la conferencia ofrecida para anunciar la Tercera Convención estatal de Nueva Jersey de los comerciantes hispanos. [redacted] son Evelio Cuéllar, Henry Ayala, Daniel Jara y la invitada, Comisionada de la Junta de Control de Casinos, Bárbara McConnell. (Fotos Lionel.)

Justo de Jesús, Vice-alcalde

Jersey City.-Justo de Jesús, nativo de Salinas y criado en Jayuya, Puerto Rico, es ahora Vice-Alcalde de la segunda ciudad más grande de Nueva Jersey.

Durante los actos de apertura de la Semana de Puerto Rico, el Alcalde Bret Schundler anunció que Justo de Jesús, su Asistente para Asuntos Hispanos, será ascendido a Vice-Alcalde de la ciudad. Su nombramiento se hará oficial en próximas horas.

Nació Justo hace 47 años en Salinas, estudió en la Universidad de Puerto Rico, fue maestro en Nueva York y en la Isla, durante cinco años dirigió en Jersey City, fue presidente del Desfile Puertorriqueño local, ha sido Asesor de Asuntos Hispanos de cuatro Alcaldes y pertenece a la Directiva de Hogares CREA.

La toma de posesión de Justo se hará probablemente el próximo 26 de agosto y se rumora que su actual posición de Asistente Hispano del Ejecutivo Municipal será asumida por la líder local Peggy Guzmán, que ocupa otra posición en el City Hall.

Justo de Jesús se convierte así en parte de la historia de Jersey City ya que por primera vez un puertorriqueño asumirá el cargo de Vice-Alcalde en esta ciudad donde tantos boricuas habitan.



Goya y abogados hispanos

SECAUCUS.-Carlos Ortiz, presidente de la Asociación Nacional de Abogados Hispanos, agradece a Joseph A. Unanue, presidente de GOYA Foods, la cooperación de esa empresa a las tareas de la institución para su Conferencia Anual del 23 al 26 de septiembre en San Francisco. (Foto Goya.)



Primer peruano

El Presidente de la Cámara de Comercio Estatal Hispana de Nueva Jersey, Daniel Jara, fue elegido Vicepresidente de la Federación Nacional de Comerciantes Hispanos de los Estados Unidos, primera vez que un peruano ocupa esa posición. (Foto Lionel.)

NOTICIERO DE...

ELIZABETH



Por JOSEFA QUINTANA

COMENTARIOS

Desagravio

Los comunistas son maestros en el arte de la propaganda. Ellos son capaces de destruir una asamblea sólo con tres o cuatro de sus fanáticos. Ellos son capaces de manipular la prensa brindándole sensacionalismo aunque tengan que mentir. Recuerdo en El Salvador aquel cementerio secreto de una supuesta masacre de guerrilleros y presentaron los esqueletos con los huesos calcinados por el tiempo que hasta las misma emisoras tuvieron que explicar que ellos se limitaban a dar la noticia, pero no eran responsables de esa información. En Nicaragua recuerdan aquel joven que decía que las guerrillas lo habían obligado a pelear y cuando lo llevaron a una rueda de prensa, dijo que era mentira que las guerrillas no lo habían forzado, sino que era el gobierno el que lo forzaba a mentir. Así también sucedió en la ciudad de Elizabeth, en el mes de julio. Los mal llamados "Pastores de la Paz" usando el Parque de "Las Américas" de escenario para su maniobra propagandística de recoger medicinas y alimentos para el régimen del dictador cubano Fidel Castro, prepararon un acto de propaganda. Los cubanos del exilio se movilizaron y dieron una demostración de unidad y repudio a esos agentes encubiertos de la dictadura cubana. Como nunca falta en estas jornadas patrióticas, la provocación hacia un régimen distinguido de nuestra comunidad lo hizo que reaccionara en defensa propia. Y así nuestro compatriota Manuel Colina, fue señalado por su acción defensiva y encarcelado por la policía de Elizabeth. Manuel Colina fue el héroe de esta jornada de repudio a la dictadura. Pero como siempre sucede en estos actos de heroísmo, tenemos piratas patrioteros, seres inferiores, que no son capaces de un gesto viril, pero que al igual que los comunistas saben manipular la noticia, robarse la atención y usar sus "admiradores" y servidores para suplantar con una falsedad que no conoce límites ni pudor, sus fotos en la noticia y aparecer como el héroe de esta acción. Manuel Colina, a ti, en reconocimiento de tu valor y tu civismo, te aplaudo y te saludo como verdadero héroe del repudio contra los "Pastores de la Paz" en esta ciudad de Elizabeth.

* * *

"La patria es sagrada, y los que la aman, sin interés ni cansancio, le deben toda verdad". "El que respeta se honra tanto como el respetado.-*José Martí*

* * *

Tenida Blanca: El tercer domingo del mes de septiembre que es el día 19, se develará la foto de Lorenzo Paret Fernández, que fuera por años el Gran Orador de la Logia "Teurbe Tolón". El acto está señalado para las 11:00 a.m., y será una Tenida Blanca en el local social de la Logia, en la calle 62 y Monroe Place en West New York, Nueva Jersey. Lorenzo Paret Fernández fue el papá de Félix Paret, columnista de LA TRIBUNA, un periodista noble y generoso.

* * *

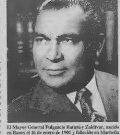
Caibarién: La Villa Blanca será recordada por todos sus hijos en el exilio el sábado, día 11 de septiembre de 1993, en el restaurant "La Cibeles", en Lynhurst, Nueva Jersey. Comenzando a las 7:30 p.m. el programa incluye la cena y música. Los miembros de la Asociación del Municipio de Caibarién en el exilio invitan a este acto. Arsenio Murado, Presidente; Enrique Costa, Secretario y Fausto Castro, Tesorero. Donación: $25 por persona.

* * *

Merienda - Campestre: El Club de Leones Cubanos de Elizabeth tiene señalado el picnic para el domingo día 22 de agosto, en Parque de Conant, en Hillside, comenzando a las 11:00 a.m. Donación $10 por persona. El menú incluye lechón asado, hot dogs, hamburgers, congrí oriental, yuca, refrescos, etc. Además habrá juego y entretenimientos para grandes y pequeños. Para más información llamar a los teléfonos (908) 289-7860, 527-0382 y 527-9118.

* * *

Garaje Sale: Los días 28 y 29 de agosto de 1993, en el 479 Monroe Avenue, Elizabeth. Buenos precios y verdaderas gangas. La venta comenzará a las 10:00 hasta las 6:00 p.m. ambos días. Los esperamos.



El Mayor General Fulgencio Batista y Zaldívar, nacido en Banes el 16 de enero de 1901 y fallecido en Marbella (Málaga), España, el día 6 de agosto de 1973. El pasado día se conmemoró el vigésimo aniversario de su muerte. Al recordar al General Batista, enviamos un mensaje a Doña Rosa Lebrún viuda de Lugo, que por muchos años organizó la misa en Elizabeth la memoria de Batista y que actualmente se encuentra muy delicada de salud. Los que siempre la acompañamos en las misas, la recordamos y no nos olvidamos de ella. ¡Salud! ¡Salud! ¡Salud!



El pasado mes de julio se llevó a cabo un acto de provocación a la comunidad cubana de Elizabeth, cuando un grupo de comunistas encabezados por un agente del castrocomunismo, anunció una recogida de ropa, alimentos y medicinas para enviar a Cuba. La provocación tuvo una contestación viril en los cientos de cubanos que personalmente se congregaron en el Parque de las Américas y evitaron que la ciudad de Elizabeth se convirtiera en centro de la burla al embargo. El héroe de la tarde fue Manuel Colina, que en forma gallarda se enfrentó al grupito de la pandilla comunista. La foto muestra cuando la policía conducía a Colina después del altercado en el parque. ¡Bravo, Colina!



En la foto el doctor Francisco Saavedra, socio fundador del Elizabeth Cubanos Lions Club, recibe la placa que conmemora los 20 de fundado el Club.



El día 15 de septiembre se celebra la fiesta del Caibariénense ausente y qué mejor que traer la foto de un prominente residente de la Villa Blanca de Caibarién ahora en el exilio y que siempre la recuerda con amor. Se trata de Félix Paret, periodista noble y bondadoso, que por muchos años ha sido columnista de LA TRIBUNA. En él saludamos a todos los hijos de Caibarién en el Exilio. (Foto archivo La Tribuna.)



Después de pasar unas vacaciones en la residencia de su tía, la colega Albia Pérez, regresaron a su casa en Long Beach, los simpáticos hermanitos Allen, de 9 años; Samanta de 3 años y Jackeline de 1 1/2 año. Ellos son hijos del matrimonio Allen Gordon y Wend Gordon. Mr. Gordon es el Director del Nursey Home, en Long Beach. Allen, Jr., un niño muy estudioso, celebró su cumpleaños con una linda fiesta en la casa de su tía Albia Pérez. (Foto A. Pérez.)



Emilio del Cueto, recibe la placa de Presidente, junto al secretario Carlos Dufflar en el acto de la celebración de los 20 años del Club de Leones Cubanos de Elizabeth. El nuevo Presidente del Club es el señor Rodolfo Miranda.

Algunos Bancos ayudan hispanos

Por Lionel Rodríguez

Union City -Una de las mayores preocupaciones de los pequeños negocios de mujeres y minorías en los últimos años ha sido la falta de capitales y la actitud negativa de muchos bancos que según las pruebas dan menos préstamos a puertorriqueños e hispanos que a los blancos.

Comprendemos esa preocupación que será uno de los temas en la próxima Convención de las Cámaras de Comercio Hispanas de Nueva Jersey a celebrarse a fines de mes en el Hotel Sheraton de los Meadowlands, dice Alberto Hernández, per el National Westminster Bank N.J. tiene una respuesta.

Gustavo López, nativo de Yabucoa, Puerto Rico, es el Vicepresidente del NatWest N.J. y agrega: Nuestro banco tiene un reconocido record de préstamos a las minorías en estos tiempos difíciles y así seguirá siendo y las pruebas son muchas. Por ejemplo ayudamos a la comunidad a comprarle por un dólar ($ a la ciudad de Jersey City un terreno en la calle Woodward, le prestamos a la Comisión vecinal cerca de tres millones de dólares en las mejores condiciones y con otros fondos y ayudas ahora en el lote vacío hay 38 bellas casas.

Y agrega López: Estamos patrocinando la gran Convención anual de los comerciantes hispanos, tenemos una amplia literatura en español para acceso de los latinos, servicios a vecindarios que quieren hacer sus hogares, a vendedores minoritarios y respuestas satisfactorias a la actual coyuntura económica y a la queja frecuente de que ciertos bancos suelen ser difíciles al momento de prestarle dinero a nuestra gente, pero ese NO es el caso del nuestro.



Plata para Minorías

RUTHERFORD.- Sonriente escucha Daniel Jara, presidente de los comerciantes hispanos a Gustavo López Jr. (de pie), Vicepresidente del National Westminster Bank, N.J., y al Ejecutivo Alberto Hernández, afirmar que dicho Banco "sí" está dándole préstamos a los negocios minoritarios. (Foto Lionel.)

Abogado Tous triunfa evitando deportación

El abogado Raul F. Tous de Newark, Nueva Jersey ganó otro caso de la Sección 212(c) de inmigración donde querían deportar a un argentino colombiano por haber estado envuelto en drogas.

El abogado Tous logró que la Corte de Inmigración aceptara sus alegatos de que como la persona ya tenía más de 65 años, tenía una salud muy pobre y solo había cometido un acto donde su participación era mínima y se había declarado culpable como una solución rápida a no seguir encarcelado, no debería ser sujeto también a la penalidad civil de ser deportado de los Estados Unidos y el Juez de Inmigración le concedió el perdón para que pudiese continuar residiendo en los Estados Unidos y no ser deportado.

En estos tipos de casos que envuelven drogas, los Jueces de Inmigración son poco dados a dar el perdón que concede la Sección 212(c) y normalmente entran la orden de deportación. Usualmente se gana un caso en mil, explicó el abogado Tous hablando con LA TRIBUNA. Para más detalles llamar al abogado Raul F. Tous al teléfono 20 64 o visitarlo en su oficina de 838 calle Broad en Newark.

Cierran Oficina Seguro Social

En septiembre 1993 la oficina del Seguro Social descontinuará los servicios ofrecidos en la oficina localizada en el **6:06 POLK STREET, WEST NEW YORK, NUEVA JERSEY**.

Esta oficina que funciona los jueves por la mañana continuará abierta durante el mes de agosto; **el último día de servicio será AGOSTO 26, 1993.**

La Administración de Seguro Social tiene una sucursal localizada en el **5 MARINE VIEW PLAZA en HOBOKEN, NUEVA JERSEY**. Esta oficina ofrece todos los servicios relacionados con el Seguro Social y están dispuestos a servir a las siguientes ciudades:

GUTTENBERG, WEEHAWKEN, HOBOKEN y WEST NEW YORK

Es muy fácil de llegar por medio de transportación pública y tiene todos los recursos para asistir toda clase de problema de Seguro Social.

Si usted tiene alguna pregunta acerca de esta oficina o cualquier otra del Seguro Social, **puede llamar al número 1-800-772-1213**

Gráficas de la Comunidad



Natasha cortó la cinta

NEW YORK. Natasha Fernández Molenaar, hija de nuestra editora Ruth Molenaar y su esposo el cantante Luis Manuel, tomó muy en serio su tarea y, rosa en mano, cortó la cinta que dejó inaugurado el Festival de la Amistad 1993 a bordo del portaviones Intrepid. Lindas niñas con típicos trajes del Caribe y América Latina participaron. (Fotos Soraya.)

Lindo grupo

El Festival Internacional de la Amistad Latinoamericana que coordina anualmente Rufina Alvarez, contó con la presencia de Natasha y Manselle Fernández Molenaar acompañadas por Soraya Molenaar, Angélica Rojas, Miss Venezuela, y Daisy Villares. (Foto Ruth.)



Madre del Año

La señora Rosa *Merzeau* fue seleccionada "Madre del Año" por la Asociacion de Mujeres Martianas que tendrá una fiesta patriótica el 18 de septiembre a las 7 p.m. en "La Terraza". Detalles (201) 861-7891. (Foto Kiki Barrueco.)

Paterson. La bandera de la República Dominicana será izada en varios municipios de Nueva Jersey el día cuatro de septiembre para iniciar los actos del Mes Dominicano que culminarán con la gran parada del 12 de septiembre.

Altagracia Corazón, presidenta del Desfile Dominicano del Estado Jardín, ofrecerá el sábado 4 de septiembre por la noche un brindis en el Club Dominicano de la ciudad de Paterson, para agradecer a las empresas e instituciones que cooperan con la Parada.

El cinco de septiembre habrá una solemne misa en la Catedral de San Juan de Paterson.

El banquete de gala del Desfile Dominicano se ará durante la noche del viernes 10 de septiembre en los elegantes salones de "Fiesta" en la Ruta 17 Sur. Para reservaciones llamar al (20[illegible]) 523-0453.

La Gran Parada Dominicana del Estado Jardín será el domingo 12 de septiembre saliendo al mediodía para recorrer las calles principales de la ciudad de Paterson. Tomarán parte dominicanos de New York, Pennsylvania y otros estados, [illegible] figuras que llegarán desde la capital quisqueyana. El Gobernador Jim Florio emitirá una Proclama [illegible] la bandera para darle [illegible] al Mes de la Cultura Dominicana.



La Tribuna Felicita a la Comunidad Puertorriqueña



Son el futuro

NEW YORK.-Mientras Natasha y Manselle posan una y otra vez para los fotógrafos en la ceremonia del corte de cinta inaugural del Festival de la Amistad Latinoamericana, otras lindas participantes muestran sus típicas ropas en esta foto de Ruth Molenaar.

Newark.-El Club del Barrio Santa Columba [illegible] WCBS TV de Nueva York.

[illegible] está específicamente encaminada al Programa Food Pantry que [illegible] a alimentar a [illegible] teresos y personas en desgracia.

[illegible] del barrio Santa [illegible] 1975 [illegible] una comunidad pobre [illegible] Newark [illegible] para ancianos que [illegible] programas para [illegible] jóvenes [illegible] eventos [illegible] culturales y deportivos [illegible] clases de inglés.

René [illegible] del Club que está situado en el [illegible] 295 de Pennsylvania Avenue en Newark con el teléfono 201-624-4222.



Familia Del Valle

UNION CITY. En un restaurant local, Sergio del Valle y su esposa Xiomara, su hija Xiomara y su madre Alfreda ofrecieron una recepción familiar donde entre otros vemos a Luis Estévez, su madre Blanca Rosa Artigas y hermana Mirta Pereira. (Texto y foto Kiki Barrueco.)





Los dominicanos

NEW YORK. La empresa GOYA Foods ofreció un agasajo a la comunidad dominicana en cuya ocasión vemos desde izquierda a Rafael Toro, Director de RP de GOYA, Vice-Cónsul Bienvenido Lora Flores, Aldo Cunningham, Vicepresidente de GOYA, José Delio Marte, líder empresarial; Yolanda Jiménez, Vicecomisionada de Policía, doctor Rafael Lantigua y Normandía Maldonado, Coordinadora del Desfile Quisqueyano. Foto GOYA.



EL COLEGIO NACIONAL DE PERIODISTAS: El Colegio Nacional de Periodistas Delegación de Nueva Jersey y Nueva York prepara [illegible] comisión de Festejos [illegible] gran banquete [illegible] celebrarse el día 24 de Octubre en el famoso restaurant CAMPIN [illegible] Street Newark Nueva [illegible] en punto. De esta manera el Colegio Nacional de Periodistas en el Exilio [illegible] a fecha histórica de su fundación en el exilio festeja con alegría patriotismo [illegible] fraternidad [illegible] de los periodistas años más años cumpliendo un año más de su lucha por el periodismo, la libertad de la patria y a defensa de su credo martiano y democrático. Asistiremos en ese gran día a cumplimentar esa fecha junto a los colegas periodistas a rendir un homenaje a todo que haya caído en defensa de la patria esgrimiendo su pluma con honestidad y gallardía. Todos debemos acompañar a los periodistas en su día que ojalá sea el último que lo celebremos en este país.

EN LA ASOCIACION PRO-CUBA: El sábado 25 de septiembre de 1993 a las 7 30 p m. en la Asociación Pro-Cuba, en Elizabeth Nueva Jersey, hará su presentación el destacado poeta y escritor Luis Mario, a quien distintas Organizaciones apoya como futuro poeta nacional de Cuba. Presentará su libro de versos "Cuba en mis Versos" y Pro-Cuba se enorgullece en presentar a un destacado hombre del verso, la lírica y el patriotismo. Todos presentes en esa fecha a oír y conocer a Luis Mario, que tan acostumbrado nos tiene en su columna del diario Las Américas con sus versos de amor, de nostalgia, y calidad poética. Habrá un delicioso brindis, como es costumbre en todos los sábados culturales.

EL ACTO PATRIOTICO DE LA JUNTA Y SU DIRECTIVA. El domingo 4 de octubre de 1993 a la 1:00 p m. a 5:00 la Junta Patriótica de Elizabeth Zona Sur celebrará un Acto de Reafirmación Patriótica en conmemoración del 10 de octubre "Grito de Yara". Tomará posesión la nueva directiva presidida por Camilo Fernández. Habrá un brillante programa artístico, y el resumen lo hará el doctor Roberto Rodríguez Aragón, Presidente de la Dirección Nacional de la Junta Patriótica Cubana. Se servirá menú criollo, la donación será sólo de $15. Los tickets a través de los teléfonos (908) 352-9850 y 352-1074.

MIS VACACIONES. Mis saludos a todos los lectores de LA TRIBUNA, anunciándoles que volveremos en la primera quincena de septiembre. Estaremos de vacaciones todo este mes de agosto. O mejor dicho lo que queda de mes. Gracias a todos los que nos leen, [illegible] salud para todos los que colaboraron para el periódico y Lionel Rodríguez, y Ruth Molenaar director y editora respectivamente.

LEA LA TRIBUNA



Sólo pantalla

El vehículo de los diabólicos guerreristas "Pastores de la Paz" llegó a Elizabeth sólo como una farsa para trasegar unas cajas desde otro carro y provocar a los cubanos exiliados. Elementos de los "Pastores por la Paz" intentaron asesinar a un cubano cortándole el cuello, lo cual provocó la protesta de los patriotas.

Concilio Hispano Essex

Newark. Prestó juramento la nueva directiva del Concilio Hispano [illegible] de [illegible] Essex [illegible] presidente [illegible] Rodríguez. [illegible] de la [illegible] Rivera, Angel Sánchez, Armando [illegible] Essex [illegible] discriminación antipuertorrique[illegible] antihispana en la Universidad de Medicina [illegible] [illegible] aspirante.



EN BLANCO Y NEGRO

Por Félix Paret

MEMBER OF HISPANIC INDEPENDENT NEWS

Pastores de la Paz ¿para qué? Ha muerto Juan Llerena NOTICIAS RAPIDAS

PASTORES DE LA PAZ, ¿PARA QUE?

Muchos amigos se me han acercado para que a través de mi columna haga un comentario sobre el [illegible] que está tomando a [illegible] de los llamados "Pastores de la Paz".

No quisiéramos polemizar, pero sí quiero dejar sentado mi postura firme y digna contra estos farsantes que integran el llamado Comité de Pastores de la Paz [illegible] que los cubanos que integran esta organización, como el señor del Toro [illegible] algunas de las piezas puestas por el dictador en suelo americano para poder sembrar la [illegible] de [illegible] [illegible] estos [illegible] en [illegible] americana [illegible] fortunas [illegible] de [illegible] y disfrutando de la libertad que nos da este país, ahora cuando la libertad del sufrido pueblo cubano se [illegible] embargo impuesto por el gobierno americano, surgen estos señores con ese sentido de humanidad. ¿Pastores de qué?, saben ustedes bien que lo que ustedes recogen no llega al pueblo cubano, de eso ustedes están conscientes, pero sus tareas es engañar, propagar la desunión, tal vez ustedes con sus cantos de [illegible] puedan [illegible] a los [illegible] americanos o a los centroamericanos, pero no al cubano, nosotros los cubanos sabemos a [illegible] de la "pata que cada uno de ustedes cojean". [illegible] condenar a los pastores de la Paz [illegible] hacemos también a esos gobernantes que vienen a este país en busca de ayuda económica para sus respectivos países, gobernantes que ofrecen y prometen [illegible] embargo y en [illegible] [illegible] obtener los "dólares americanos" traicionan la confianza y la palabra empeñada. Si condenamos a los Pastores de la Paz por su falsedad, también debemos condenar a esos gobernantes y colaboradores cobardes y miserables que no les importan comerciar con el tirano con tal de obtener prebendas y $.

El pueblo debe estar claro de lo realizado por estos farsantes que integran los Pastores de la Paz, hombres y mujeres que [illegible] valor suficiente para abandonar [illegible] comodidades [illegible] a [illegible] deben [illegible] al paraíso del genocida Fidel [illegible] gobierno americano [illegible] culpable de estar [illegible] dándoles entrada nuevamente a elementos castristas adoctrinados que estarán fomentando, como trabajan estos comunistas bajo cuerdas sembrando odio y más odio.

Recuerden ustedes una vez más, los alimentos enviados a Cuba no llegan a manos del pueblo, estos son llevados a tiendas del gobierno para ser entregados a las clases privilegiadas del régimen, a esos son a los que ustedes están ayudando, pero no a un pueblo que [illegible] su atención, que merecen ser libres. Cubano, hermanos del Continente americano, no ayudemos más a que el dictador genocida Fidel Castro siga en el poder. Cada dólar que usted envía, cada paquete que a él le llega, es un día más para que el gobierno del tirano se afiance en el poder. Esperamos, creemos en tu sensatez y que esta sea la mejor ayuda para la libertad de la patria.

* * *

[illegible]

En días pasados dejó de existir en la ciudad de Silver Spring, Maryland, el caballeroso amigo e importante hombre de negocios Juan Llerena, muy ligado a nuestra familia durante años.

Su [illegible] una [illegible] de dolor. Hasta su [illegible] su hija [illegible] así como demás integrantes de la familia, llegue la más sincera expresión de condolencia a tiempo que alzamos nuestra plegaria por el descanso eterno de su alma.

Descanse en paz Juan Llerena.

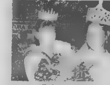
* * *

NOTICIAS RAPIDAS

MUY MAL PARADA HA QUEDADO la emisora Super KQ con ese cambio [illegible] en su programación, se dice que Polito Vega es el nuevo director y nos extraña ello ya que pensábamos que el llamado "Rey de la Radio" tenía más conocimientos de los gustos de los radioyentes. El noticiero de Super KQ en horas de la mañana era escuchado por todos, en fábricas, supermercados y los automovilistas en camino a su trabajo estábamos acostumbrados a escuchar los [illegible] comentarios deportivos de Renato Morffi [illegible] las entrevistas a las que nos tenía acostumbrados [illegible] de sus locutores y de la noche a la mañana [illegible] que pondría a la emisora por debajo de rating. ¿A qué se debe ese cambio señor Raúl Alarcón? Escuche la voz del pueblo que pide a gritos que vuelva la anterior programación [illegible] usted señor Polito Vega vuelva a sus micrófonos es lo mejor.

DURANTE EL MES DE JULIO Y PARTE DE AGOSTO se sucedieron distintos actos de repulsa al gobierno castrista en Cuba, tales como apedreamientos de casas de colaboradores del régimen, muchas de estas demostraciones se sucedieron en el municipio de Bauta, una de las residencias apedreadas fue la de **Rodolfo Uturriaga**, más conocido por "Fito", residente de la avenida 243 número 14809 y la del capitán de la policía residente en el número "520" de la avenida 245. Como vemos día a día se suceden estos hechos así como pintadas de murales con lemas de "Abajo Fidel" y "Queremos Libertad". **NO CREEMOS EN REALIDAD QUE** Rigoberta Menchú [illegible] méritos para que se le concediera el premio Nóbel [illegible] Menchú es una descarada lo pudimos observar al preguntársele sobre los Derechos Humanos. **EN CUBA PROSIGUEN LOS APAGONES** por ello muchos de los ciudadanos prefieren dormir al aire libre. **¿QUIEN ENTIENDE LA LEY?** Llevamos 3? años en este país, a pesar de ese tiempo en esta nación americana no acabamos de entender sus leyes, las que se aplican a veces para favorecer unos cuantos. Diariamente vemos cómo criminales, ladrones, drogadictos son juzgados y absueltos en seguida, en cambio personas decentes, trabajadoras, por una falta [illegible]. Este es el caso acaecido en días pasados en la ciudad de West New York, donde el ciudadano FERNANDO RODRIGUEZ, residente del 5?9 [illegible] 5th Street fue detenido por el sólo hecho de haberle propinado una fuerte paliza a un "sinvergüenza" que trató de abusar de su pequeña hija de sólo 5 años de edad, y yo me pregunto, me gustaría la contesta de ustedes, llegado el momento, cómo hubieren reaccionado ustedes encontrar a un **degenerado** tratando de abusar de un hijo suyo. ¿No hubiesen actuado ustedes de la misma forma? El caso que se confronta es doloroso, un padre que por defender la dignidad y el honor de su pequeña hija del salvaje de **Raúl Hernández** fue detenido y contempla ahora cargos en su contra, **¿es esto justo?** Nosotros creemos que ustedes, las autoridades de West New York, que usted señor Anthony De[illegible] lo que debían hacer es condecorar a este ciudadano por su valentía en defender el honor y la dignidad, pero jamás encarcelarlo, en cambio sí aplicar todo el peso de la ley sobre el presunto violador. **LOS HIJOS DE CAIBARIEN EN EL EXILIO** se aprestan a celebrar ese día [illegible] un banquete bailable en el restaurant LOS TIBEL[illegible]S [illegible] Ridge Road en la ciudad de Lyndhurst. En próximos números daremos amplia información. **Y RECUERDE QUE EL PRIMER DOMINGO DE SEPTIEMBRE** será [illegible] del Colegio de Periodistas en honor al doctor **Omar Pérez Remond y su esposa "TITI"**. Se espera un lleno absoluto. Allí estaremos. **SI USTED DESEA COLABORAR CON EL BANQUETE DEL C.N.P (e)** a celebrarse [illegible] AR[illegible] [illegible]EMOS, recuerde puede llamarnos para su reservación a los [illegible] que debo prestar mi apoyo al mayor acomienzo de éste que será un grandioso acto. **Y HASTA LA PROXIMA AMIGOS. GRACIAS POR LEER ESTA SECCION Y QUE DIOS LES BENDIGA**

Gráficas de la Comunidad



Reina Infantil

JERSEY CITY - Migdalia Mendoza, derecha, Reina Infantil 93 del Desfile Puertorriqueño local, sonríe al recibir la corona de manos de su antecesora, Zaida. (Foto Sanjuanelo.)



Herencia Hispana

PATERSON.- El Grupo "Herencia Hispana" que por muchos años presidieron Osvaldo y Nancy Aguirre, ha quedado ahora bajo la dirección de José Moore y Juanita Sanjuanelo. Los esposos Aguirre regresan a su patria chilena mientras que Juanita Sanjuanelo continuará la tradición de los trajes típicos de los países hispanos y José Moore con las banderas que el Grupo presenta con gra arte y colorido en distintos eventos. Teléfono (201) 797-4822. (Foto La Tribuna.)

Baby Shower

Muy animado y alegre el "Baby Shower" ofrecido a la estimada Mayra Guerra, a quien vemos aquí con su esposo e hija, todos listos para aumentar la familia. Felicidades. (Texto y foto Kiki Barrueco.)



Donativos

WEST NEW YORK. La Brigada 2506 continúa recibiendo donativos para el monumento a Playa Girón (Foto Kiki.)

Desfile Puertorriqueño el domingo Jersey City

Por Lionel Rodríguez

Jersey City [illegible] banquete [illegible] gala pro fondos de [illegible] Puertorriqueño [illegible] Hotel Quality [illegible] Plaza [illegible] Tunnel [illegible] fiesta será amenizada por la [illegible] Tuna de San Juan [illegible] la donación es de $50 incluyendo buffet y bebidas. Este será el banquete anual número 32 en la historia de más de tres décadas de la Parada.

El Desfile Puertorriqueño saldrá a las doce del mediodía del domingo [illegible] de agosto desde el [illegible] Park en Kennedy Blvd. bajando por la calle Montgomery hasta el edificio [illegible] donde se instalará el [illegible].

Numerosas [illegible] bandas, grupos [illegible] darán [illegible] su participación [illegible] Puerto Rico [illegible] edificios [illegible] hogares [illegible] vehículos [illegible] para [illegible] el paso del Desfile.

Esta semana hubo ceremonias de [illegible] de la bandera de Puerto Rico en el City Hall y en el edificio del gobierno del condado Hudson. Un programa artístico cultural boricua se ofreció en la Rotonda del edificio de la Corte de Justicia.

La Reina del Desfile es Migdalia Mendoza de 8 años de edad y las Princesas Laura de 9 [illegible] de 8. La Reina Infantil es Debemese Aponte de [illegible] años de edad y sus Princesas Susana de 8 y Gabriela de 6. Según dijo Armando Román, presidente de la Parada, van a desfilar por lo menos 18 carrozas y 25 agrupaciones.

El Gran Mariscal será José Negrón, presidente de la Liga Roberto Clemente. La Madrina es Wendy Pérez y el Padrino será Fito Rivera. Como Padrino internacional fue invitado Dennis Rivera.

El Desfile escogió a la [illegible] Kennedy Blvd. bajando por la calle Montgomery hasta el City Hall donde quedará montado el Templete. Habrá una fiesta de calle en Brunswick esquina a Montgomery al [illegible].

Dos grandes comunidades

Dos grandes comunidades están en plena brega celebrando y o preparando sus respectivos Desfiles. Los puertorriqueños y los dominicanos del Estado Jardín izan sus banderas y muestran el orgullo caribeño. ¡Felicidades!



La Reina P.R.

JERSEY CITY - A la derecha, SM Debemse Aponte, nueva Reina del Desfile Puertorriqueño de Jersey City es felicitada por la Reina saliente. (Foto Sanjuanelo.)

Directiva Desfile Puertorriqueño

JERSEY CITY - Armando Román, presidente del Desfile Puertorriqueño de Jersey City, rodeado por miembros de la Junta Directiva y colaboradores. (Foto Sanjuanelo.)



Ayudan Servicio Emergencia

WEST NEW YORK.- El Club de Leones Cubanos WNY que preside Esteban de Navea, obsequió dos modernos televisores para el Servicio de Voluntarios de Ambulancias WNY, en presencia de miembros de esa institución, oficiales electos y amigos. (Texto y foto Kiki Barrueco.)

Cumpleaños viajero

UNION CITY - Manuel Pérez, agente de viajes y futuro Presidente del Club de Leones de West New York, apaga las velas (¿?) de su bizcocho de cumpleaños durante un agasajo que le ofrecieron leones, familiares y amigos. (Texto y foto Kiki Barrueco.)

Pueblo aplaude DeFino

"Toque de Queda" para jóvenes

Por Lionel Rodríguez

West New York.- El Alcalde Anthony DeFino anunció que ningún joven menor de 18 años de edad podrá andar solo o sin causa justificada por las calles de esta ciudad entre doce de la noche y seis de la mañana.

La m[redacted] sido aplaudida por la mayor parte de la población. Ya ha sido adoptada en otras ciudades y se espera que varias más la sigan.

El Alcalde Anthony DeFino, al firmar la Ordenanza, dijo que "los Comisionados y yo actuamos en nombre del pueblo que ha emitido quejas y protestas por la presencia indeseada de muchos menores de edad en las esquinas, parques, patios y calles a altas horas de la noche y por frecuentes incidentes lamentables protagonizados por pandillas juveniles.

A partir de hoy, durante un período de prueba de noventa días, la Policía detendrá a todo joven menor de 18 años de edad que ande por las calles entre doce de la noche y seis de la mañana. El joven tendrá que explicar qué hacía, de dónde venía, a dónde se dirige, etc. y probar su versión. En este plazo de tres meses, el joven será conducido ante sus padres que van a recibir una notificación. Posteriormente los violadores de la Ley pueden recibir multas de hasta mil dólares y condenas de noventa días de trabajo a la comunidad.

La Ordenanza establece que podrán andar por la calle en dichas horas los menores de edad acompañados por padres o representantes, o que puedan probar que estaban o van a estar en actividades sociales justificadas, actos culturales, estudios, trabajo o situaciones de emergencia.



Clara advertencia

WEST NEW YORK.- El Alcalde Anthony DeFino advierte que pasado el "período de prueba" se harán severamente muy efectivas las aplaudidas medidas de restringir la presencia de menores de edad en las calles. (Foto Lionel.



Reorganiza campaña

TRENTON.- Christine Todd Whitman es la candidata del Partido Republicano a la Gobernación del estado de Nueva Jersey. Cuando retó al Senador Bradley tuvo una alta votación a pesar de que ni Bush ni su Partido le dieron el apoyo que pedía. Ahora Whitman trata de superar ciertos problemas internos con los republicanos para enfrentarse a su rival demócrata con el tema de la economía. (Foto L.T.)

Aumenta construcción de casas Nueva Je[redacted]

Trenton.- El Gobernador Jim Florio informó que el muy importante índice económico de la construcción de nuevas viviendas ha aumentado en Nueva Jersey.

Los permisos de construcción otorgados en 1992 fueron un cuarenta y siete por ciento (47%) más que los concedidos el año anterior. "Es la primera vez desde 1987 que el número de permisos de construir crece en vez de descender" dice un informe del Departamento de Trabajo del Estado Jardín. El año pasado se otorgaron 21,676. En 1989 se concedieron 30,000.

El Gobernador Florio destacó que estas cifras superan el promedio nacional y el promedio de la zona Este del país en ese indicador económico.

Cinco condados acumulan la mitad del aumento en la construcción de viviendas nuevas: Monmouth, Ocean, Middlesex, Morris y Somerset. El condado Hudson emitió 303 permisos más en 1992 que en 1991 para diferencia del 72 por ciento.

Otras cifras de 1992 por condado fueron: 303 en Bergen, 430 en Essex, 287 en Passaic, 348 en Camden, 38 en Salem. En el condado Union, sin embargo, la cifra fue de sesenta (60) menos que el año anterior y en el condado Atlantic cien permisos menos que en 1991. Muy interesante la cifra de construcciones nuevas en el condado Middlesex donde concedieron 855 más que el año anterior. En Mercer la cifra fue de 321 más, una mejoría del 71 por ciento, según las fuentes del Departamento de Trabajo.



Hay mejoras

TRENTON.- Según el Gobernador Jim Florio, aumentó el número de permisos otorgados para construir viviendas en los condados Hudson, Essex y Bergen y las cifras de desempleo mejoraron "algo". (Foto LA TRIBUNA.)



LA TRIBUNA Con la Comunidad

XI CONCURSO

[redacted]

Auspiciado por el

Colegio Nacional de Periodistas de Cuba (Exilio)

El Colegio Nacional de Periodistas de Cuba en el Exilio, preocupado por mantener vigente la causa de Cuba libre y perpetuar la presencia de nuestro Apóstol José Martí, como guía en la lucha por la liberación de la Patria, CONVOCA una vez más al PREMIO JOSE MARTI, como un mensaje de presente y futuro capaz de incitar a laborar en pro de la libertad de Cuba, actualmente bajo el terror del nefasto régimen castro comunista.

Los aspirantes al PREMIO JOSE MARTI deberán ajustarse a las siguientes

BASES

1. Los trabajos aspirantes al Premio José Martí deberán haber sido publicados en un periódico o revista fiel al credo democrático de cualquier nacionalidad, dentro del período de tiempo comprendido de octubre 25 de 992, al 30 de septiembre de 993, ambos inclusive.
2. El original del trabajo periodístico no puede exceder de 4 cuartillas (8 y media pulgadas por 11) a dos espacios. Cada aspirante podrá presentar hasta tres trabajos diferentes.
3. Los trabajos deben ser de contenido patriótico cubano, siguiendo el postulado martiano, y alertando a todos los pueblos del orbe del peligro que representa para la humanidad la expansión de las ideas marxistas [illegible] actualmente disfrazadas [illegible] de la desmembración de la Unión Soviética, bajo el título de [illegible] liberales, humanistas o cualquier otra denominación [illegible] lo ha denominado el Colegio Nacional de Periodistas de Cuba en el Exilio, patrocinador del presente Premio.
4. El Premio José Martí es de QUINIENTOS DOLARES ($500.00) en efectivo y una Placa de Reconocimiento. Entrega que se efectuará al ganador en el acto del "DIA DEL PERIODISTA" el 24 de Octubre de 993.
5. El otorgamiento del Premio estará a cargo de un Jurado absolutamente independiente, integrado por tres miembros de reconocida capacidad profesional, designados por la Junta de Gobierno del CNP [illegible]. El fallo emitido por el Jurado tendrá carácter de firme, sin ulterior recurso, no devolviéndose los trabajos presentados.
6. Los trabajos serán presentados, además del artículo publicado en periódico o revista, con 4 copias y las cuartillas originales, en las oficinas del CNP [illegible] 900 S.W. Calle Primera, Miami, personalmente o por su autor o correo certificado, antes de las 12 m. del día 30 de septiembre de 993.

Los miembros de la Junta de Gobierno y los autores galardonados dentro de los dos últimos años no podrán aspirar al Premio.

El C.N.P.C.E. exhorta a los periodistas no cubanos a participar en el presente XI Concurso-Premio José Martí, en el cual tendrán la misma consideración de los compatriotas de nuestro Apóstol.

En Miami, a 23 de junio de 993

JUNTA DE GOBIERNO DEL C.N.P. (E)

FRATERNALES

Por JOSÉ DOMÍNGUEZ

BENEMÉRITA LOGIA "MIGUEL TEURBE TOLON"

El pasado domingo 15 de agosto, la Benemérita Logia "Miguel Teurbe Tolón" de los valles de West New York, recibió en Tenida Blanca al Reverendo Rubén Díaz y al Licenciado Hermán Badillo, en un acto muy concurrido, donde se sirvió un desayuno en reconocimiento de estas distinguidas personalidades puertorriqueñas, ya que los mismos con sus pronunciamientos en favor de la libertad de Cuba han sabido ganarse el agradecimiento del pueblo cubano, tanto en Cuba como en el exilio, de esta manera la Masonería cubana en el exilio ha querido testimoniar el afecto y agradecimiento, de quienes han hecho patente esa bella composición que dice "Cuba y Puerto Rico son de un pájaro las dos alas, reciben besos y balas en el mismo corazón".

VIAJE A FILADELFIA DE LA LOGIA "ESPERANZA"

El domingo 12 de septiembre, la Logia "Esperanza" de los valles de Passaic, habrá de efectuar una visita a los valles de Filadelfia, atendiendo una invitación de las Logias "Caballeros del Sol" y "Máximo Gómez" constituyente de la Gran Logia de la Lengua Española del Estado de Pennsylvania, que preside como Muy Respetable Gran Maestro el Ilustre hermano José Lorenzo. Los hermanos interesados en asistir, se ruega se comuniquen con el Hno. Beny González (434-4729).

Se recuerda a los hermanos, que la Logia "Esperanza" habrá de suspender su sesión el domingo 12 de septiembre.

GRAN LOGIA DE LA LENGUA ESPAÑOLA

El pasado día .1 de agosto llegó a la ciudad de Nueva York, el hermano Miguel Otero, representando a la Gran Logia Soberana de la República Dominicana, donde hubo de sostener conversaciones con el hermano Bienvenido Díaz, Diputado Gran Maestro de la Gran Logia de la Lengua Española.

GRAN LOGIA SOBERANA DE LA REPUBLICA DOMINICANA

Los Ilustres hermanos, Humberto Mursuli, Bienvenido Díaz y Julio Martínez Gran Maestro, Diputado Gran Maestro y Presidente de la Comisión de Prensa de la Gran Logia de la Lengua Española desean manifestar su agradecimiento a los queridos hermanos de la República Dominicana que los colmaron de atenciones, en su reciente viaje a esos valles.

BENEMÉRITA LOGIA "MIGUEL TEURBE TOLON"

El domingo 19 de septiembre, la Benemérita Logia "Miguel Teurbe Tolón" de los valles de West New York a las 11 a.m. y en Tenida Blanca (por lo que podrán asistir el público en general), habrá de develar una foto del hermano Esteban Lorenzo Paret (Q.E.P.D.), quien fuera Orador de este taller, dirigente obrero en Caibarién, miembro de la Logia "Martí" de esos valles, combatiente por la libertad de Cuba, a quien sus hermanos, en reconocimiento de su labor patriótica y fraternal, le será rendido este acto de reconocimiento. Se invita a los hermanos y público para esta Tenida Blanca.

LOGIA "IGNACIO AGRAMONTE"

La Logia "Ignacio Agramonte" de los valles de Union City hubo de efectuar su sesión aniversario, el pasado sábado 7 de agosto, para recordar el 21 aniversario de su fundación. Como siempre resultó muy lucida y concurrida esta sesión, de esta Logia que es Venerable Maestro el querido hermano Nicolás Díaz y que cuenta con hermanos luchadores y entusiastas. Felicidades a los hermanos de la Logia "Ignacio Agramonte" donde se hace masonería pero teniendo como lema, la liberación de Cuba.

ORDEN CABALLERO DE LA LUZ

Nos informa el Hno. José Plasencia, que el próximo 4 de septiembre, en la Logia "Luz de las Américas No. 307" de la Orden Caballero de la Luz, se habrá de efectuar una sesión extraordinaria en que se inicia la semana fraternal en recordación del hermano José González Curbelo, fundador de la Orden en 873 en los valles de Filadelfia. Estarán presentes los hermanos de la Gran Logia de la Federación Unida de la Orden Caballero de la Luz.

NUESTROS EX GRANDES MAESTROS: I:. H:. DR. PEDRO REPILADO

Se cumplen 34 años del fallecimiento del Ilustre hermano doctor Pedro Repilado (959) quien fuera Gran Maestro de la Gran Logia Oriental de Cuba (Santiago de Cuba) y que fue factor importante para la unificación de la Masonería cubana con la Gran Logia de la Isla de Cuba, firmada en la Logia Acacia de Ciego de Avila en septiembre de 1946, siendo Gran Maestro de la Gran Logia de la Isla de Cuba el Ilustre hermano Venancio Méndez Lasarte, donde surge la Gran Logia de Cuba. El hermano Repilado, abogado, quien fuera Presidente de la Audiencias de Pinar del Río, Holguín y Santiago de Cuba, Venerable Maestro muchos años de la Logia Benemérita "San Andrés No. 3" de Santiago de Cuba. Gran impulsor del Ajefismo y uno de los mejores oradores de la Masonería y de Cuba.

Gran Cámara Ruth

La Gran Cámara Ruth Distrito #2 de la Orden Unida Oddfellows, celebró elecciones durante la asamblea en la Logia Luz del Emigrante, constituyéndose este Ejecutivo: Carmen Iris González G.M. Noble Gobernadora, Julia Loperena, G.M. Noble Gobernadora; Minerva Camacho, G Directora María León, G Directora; Sara H. Colón G Registradora y Laura de la Osa, G Tesorera (Foto Rafael Herrera

COMENTARIOS

Por Adela Oliva

[redacted]URA LA TEMPORADA TEATRAL DE "INTAR"

En breve INTAR (Hispanic-American Arts Center) inaugurará su temporada teatral 993-94 y lo hará nada menos que con una ópera "EL GRECO", original del compositor William Harper libreto de Bernardo Solano secundado por Robert Wagner quien tendrá a su cargo la escenografía, Donna Zakowska, encargada del vestuario Robert M Wierzel luces Bob Bielecki sonido Perry Arthur Kroeger (máscaras), director musical Bradford Ellis, Tom O'Horgan, director general.

EL GRECO será una producción musical que rendirá tributo a uno de los más grandes pintores de todos los tiempos y reconocido como el más español de los artistas españoles. Domenikos Theotokopoulos conocido en el mundo de las artes como EL GRECO nació en Candia isla de Creta Grecia en 54 y falleció en Toledo España en 6 4. Su maestría y la originalidad de su estilo no fue reconocida de inmediato, pues estos rompían con el convencional estilo de la época. La peculiaridad de sus trazos tienen mucho que ver con sus raíces griegas y sus estudios con los grandes maestros italianos. Viajó a España y trató de instalarse en Madrid pero su original estilo no tuvo aceptación en el ambiente convencional de la corte. Viajó entonces a Toledo y quedó hechizado con el ambiente y topografía de esta ciudad bañada y arrullada por las aguas del Tajo. En Toledo se instaló definitivamente y vivió hasta su muerte.

Además de la originalidad de sus trazos el tratamiento del color y la luz de la atmósfera de poesía y misterio de sus cuadros fue genial en la composición de grandes grupos en sus lienzos que por esta cualidad y las dimensiones de los mismos son casi murales.

Hasta su retiro en Toledo, donde vivió consagrado a su labor pictórica, le alcanzaron los rigores de la Inquisición española siempre dispuesta a reprimir toda expresión de originalidad y liberalidad. Con el paso de los siglos su obra ha sido considerada genial. Los pintores del siglo 19 y comienzo del 20 impresionistas expresionistas y otras escuelas de vanguardia han recibido la influencia de este genial creador que además fue escultor y arquitecto. La ópera EL GRECO tendrá su primera presentación el 15 de septiembre de 993.

HOMENAJE AL POETA LUIS MARIO

A casi un mes de distancia nos complacemos anunciar a nuestros lectores el homenaje que la Asociación Pro Cuba de Elizabeth Nueva Jersey ha programado para el sábado 25 de septiembre, 1993. Continuando con su tradicional evento VELADAS CULTURALES Pro-Cuba patrocinará la presentación del libro del laureado poeta cubano, Luis Mario.

El libro CUBA EN MIS VERSOS es una antología de versos que su autor ha dedicado a su patria. Cuba en los versos de Luis Mario siempre ha sido motivo de inspiración para este poeta cubano que lleva muy adentro el drama de la patria esclavizada.

Su poesía y la literatura en general han sido objeto de reconocimiento, no sólo de instituciones cubanas como Pro-Cuba, sino de todo nuestro Continente latinoamericano. Cumpliremos con la gentil invitación de Pro-Cuba extendida a la prensa, instituciones del exilio y la comunidad en general que tendrá lugar en los acogedores salones de Pro-Cuba, 9-13 Morrel Street. Elizabeth, Nueva Jersey a las 7:30 p.m. el sábado 25 de septiembre.

GIRA DE VERANO 1993 DEL TEATRO RODANTE PUERTORRIQUEÑO

Para celebrar sus 7 años de fundado, el Teatro Rodante Puertorriqueño presentará absolutamente gratis en su gira de verano 1993 la simpática producción musical LOS JIBAROS PROGRESISTAS versión original del escritor puertorriqueño Ramón Méndez Quiñones.

Esta obra tuvo su estreno hace algunos años, la vimos y disfrutamos en el Teatro Repertorio Español. Es una obra tierna con un desarrollo que tiene lugar a finales del siglo pasado con una trama familiar en la que resaltan las costumbres y valores morales de años anteriores. Es un vivo exponente de nuestras costumbres hispanas: ambiente folklórico puertorriqueño números musicales legítimamente puertorriqueños como plenas, aguinaldos, décimas y chorreados.

LOS JIBAROS PROGRESISTAS se estará presentando en el Bronx, Brooklyn, Manhattan, Queens, Staten Island y en Nueva Jersey en La Casa de Don Pedro. Para conocer las fechas en que la obra se presentará en distintos lugares de estas comunidades puede obtener la información exacta llamando al (212) 354 1293.

TEATRO ESPAÑOL EN LONDRES

Desde Londres enviado por el profesor Omar García, nos llega la información del CONGRESO INTERNACIONAL LA EVOLUCION DEL TEATRO ESPAÑOL DESDE SUS COMIENZOS HASTA NUESTROS DIAS, organizado conjuntamente por el Departamento de Estudios Hispánicos de Queens Mary & Westfield College y por el Institute of Romance Studies (Universidad de Londres) que se celebrará los días y 12 de marzo de 994 cuyas bases para participar en el mismo se dan a continuación:

"Se ruega a nuestros colegas que deseen presentar ponencias que envíen un resumen o proyecto de su comunicación antes del primero de diciembre de 993. Deberán enviar las ponencias antes del 15 de enero de 994 con un breve currículum vitae y la duración aproximada de su presentación. Aquellos colegas que deseen participar también como moderadores deben indicarlo.

Por el momento nos pueden enviar cualquier tema relacionado con el teatro español aunque se le dará preferencia a aquellos trabajos que enfoquen grupos generacionales diferentes períodos o cualquier tipo de cambios teatrales a partir de un dramaturgo específico."

"Todo tipo de correspondencia debe ser enviada al organizador del Congreso"

Profesor Omar García
QMW University of London
Dept of Hispanic Studies
Mile End Road
London E 4NS
(Reino Unido

ESTRATEGIAS PARA EL DINERO DE CHARLES J. GIVENS

Hoy contestaré preguntas que he recibido acerca de crédito.

Una mujer de Minnesota pregunta, "Yo estoy siguiendo su estrategia de poner al día mi expediente en el negociado de crédito. Yo envié información al negociado pero he recibido una copia corregida. ¿Cuánto tiempo se supone que la agencia de crédito tenga en contacto conmigo?"

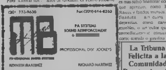
Bajo el Acta de Reporte de Crédito Justo la agencia de crédito tiene 30 días después de recibir su carta para ponerse en contacto con cualquier compañía que usted esté disputando. Esas compañías tienen 30 días para contestarle a la agencia de crédito, la cual tiene 30 días para contestarle a usted para un total de 90 días. Guarde una copia de su carta y marque en su calendario cuando usted debe esperar una respuesta. Si no la recibe mande una carta de seguimiento con una copia de su carta original y mencione el Acto de Reporte de Crédito Justo.

Un lector de Nueva York pregunta, "Generalmente hablando, ¿debo pagar en efectivo o financiar a una compra grande?"

Mi opinión es que depende en lo que usted hace con el efectivo si usted financea la compra. Si usted paga en efectivo, usted pierde la oportunidad de invertir ese dinero. Si usted invierte el efectivo a una retribución mejor a el interés del préstamo, usted estará mejor financeando la compra. Si la retribución en la inversión es menos que el interés del préstamo, usted estaría mejor pagando en efectivo. También, es más sabio financear compras que aprecian, como Bienes Raíces y fondos mutuos, que financear artículos que deprecian, como carros o muebles, o artículos que son inmediatamente consumidos, como comida o gasolina.

La Tribuna Felicita a la Comunidad Puertorriqueña





ARTE y ESPECTACULO

Están acabando con Super KQ...

Por M. Ofelia Dones

La noche del lunes fui invitada a un coctel que Super KQ le brindaba a la estrella, digo al gerente general que entró nuevo. Bueno nuevo para la planta porque él ya tiene sus años.

Aquello estaba lleno de periodistas. Apenas se podía caminar. Y me alegré mucho de ver tantas caras conocidas y que el salón estuviera así porque aprecio personalmente a Raulito Alarcón. Por eso me siento como si fuera socia de Raulito en la emisora. Creo que esto no me pasa a mí sola. Esto es contagioso porque hay personas que no conocen a Raulito y sin embargo se sienten muy identificadas con Super KQ y creen que es propiedad de ellos y sienten los cambios que ahí hacen y cuando llega un desconocido, y nosotros que nos creemos videntes ve que la emisora la van a hundir.

Noté un estado de ánimo como si alguien hubiera fallecido o lo fueran a matar. Esa noche nadie opinaba nada. Me le acerqué a un amigo que trabaja allí y le pregunté por los cambios. Me miró fijamente y me dijo "Di que todo está bueno aunque todo esté mal". Me quedé pensando. Yo no acostumbro a hacer esto. No soy hipócrita y no le voy a decir a Raulito lo que él quiere oír, lo que todos le dicen. No. Yo le digo lo que pienso. Le pregunté a un famoso locutor sobre los cambios y me dijo después de mucho rato sin responder "NO COMMENTS".

Seguí caminando y le pregunté a otro sobre el mismo tema de los cambios y me contestó "Oh sí! La paella está deliciosa y ¿qué me dices de los camarones? están exquisitos". Y ahí me dejó.

¿Qué está pasando en Super KQ? Será que nadie quiere decirle a Raulito lo que le espera por no desanimarlo.

Me acerqué a Raulito y le hablé como siempre él y yo hablamos. Le dije "Vamos a lo que vinimos —frase que él y yo sólo entendemos—. Le hablé sobre el noticiero, que nos hacía falta a todos. Eso de por la mañana oír una voz gritando "That's Me", a mí qué me importa. Yo quiero saber si a Fidel le pusieron una bomba. Si firmaron el presupuesto de este país en el Senado.

Raulito esperó largo rato por el Rey, digo por el artista, digo por el Gerente General—(ya no sé lo que digo pues oí tantas cosas). Alfredo Alonso que tiene nombre de cantante, que hizo esperar una enormidad pero al fin llegó con un traje a rayas que parecía que llegaba de filmar una película con Al Pacino, pues el cantante, digo Alfredo Alonso venía con un poco de maquillaje.

Cuando Raulito Alarcón dijo, "el que quiera preguntarle algo a Alfredo Alonso" y miró hacia atrás, ya Alfredo había desaparecido. Se fue como alma que lleva el diablo. Así se lo va a llevar el diablo cuando acabe con la emisora.

El desaire fue bárbaro. Dejó a todos los periodistas con la palabra en la boca y quiero que él sepa que no se lo vamos a perdonar.

Absurdo eliminar Noticiero Super KQ

Por Amada Avila

Los radio oyentes de la estación Super KQ están muy disgustados con la eliminación del sector de noticias en el horario matutino. Hemos recibido muchas quejas por la eliminación del noticiero considerado por los oyentes como uno de los mejores en la mañana.

En una acción inconcebible, la gerencia de la estación ha dejado sin noticias a los oyentes. Para llenar este espacio, Super KQ mandó a desempolvar a Cruz Tirado que estaba retirado en el museo de los dinosaurios para llevar al público sus gastados chistes y material informativo que está tan pasado de moda como la victrola.

Los oyentes extrañan sus noticias de actualidad nacional e internacional y al equipo completo del noticiero. El único ganador con este cambio es Radio WADO a quien están sintonizando los que antes preferían el noticiero de Super KQ.

Esperamos que los jerarcas de Super KQ comprendan el grave error que han cometido, que hay ahorros que son contraproducentes, y llamen inmediatamente al equipo de noticias para volver a dar a sus oyentes lo que ellos desean, un noticiero de calidad en horas de la mañana.

A las personas que nos han llamado para protestar por este cambio, les informamos que el teléfono de Super KQ-AM es el 212 54[illegible]-6200 y FM 54[illegible]-9200

Alvarez Guedes en Elizabeth

Confirmado que el gran humorista cubano, el humorista del momento GUILLERMO ALVAREZ GUEDES, se presentará en el TEATRO DEL JEFFERSON SCHOOL situado frente al CITY HALL EN ELIZABETH, Nueva Jersey, el próximo domingo 5 de septiembre de 1993 a las 5:00 p.m. Ha despertado gran entusiasmo esta actuación del cubano que ha hecho reír a tantas y tantas miles de personas en Estados Unidos y otras tantas en el extranjero. Las entradas ya están corriendo. Para cualquier información llamar al teléfono (908) [illegible]55-7659

"Mujer Amada"

Por Orlando Espinosa Sánchez

Mujer amada, es la tierra el beso más grande
y el grito del silencio perenne de nuestros
oscuros sueños en la [illegible] de olvido donde
crecerán mis labios florecidos como los astros

que nos miran [illegible] [illegible] los alféizares dormidos
en los círculos que lleva la primavera [illegible]
derramados sobre las violetas que trajimos
de [illegible] vientos que giran y [illegible] en las cúpulas

Yo con mis pasos tan firmes que troncharán
las espigas sobre las superficies de un lago
Los pájaros en tu cabeza sus nidos colgarán
y se posarán como en las manos de un mago

Las mariposas pasan por el frente de Septiembre
como pasa el tiempo por la mitad de mi canto
Sólo quedan las huellas del recuerdo en mi pobre
corazón que persistirá en la belleza de tu encanto

Dejaremos que trabaje el viento con su movimiento
Todos tus sueños serán el recuerdo de las memorias
que tendrán sabor a mi ternura, y mi pensamiento
será el resplandor de mi cumbre poética que no olvidarías

ABUELA DESALMADA

El Repertorio Español está celebrando este mes el [illegible] de la puesta en escena de LA CANDIDA ERENDIRA Y SU ABUELA DESALMADA. Es esta una adaptación muy fiel de la obra original de Gabriel García Márquez. Una producción en la que los actores han actuado [illegible] todos los personajes. Ha sido vista por más de 6,000 espectadores hispanos y norteamericanos.

LA CANDIDA ERENDIRA es una superproducción. Escenografía precisa. Detalles y colorido. [illegible] escenas presentadas con la más aceptable dirección. Desnudez sin que resulte pornográfica. Soberbia actuación de la abuela Ofelia González. Erendira Mar[illegible] Santabria impresionante en su papel de adolescente esclava sumisa de su abuela.

Horóscopo por Madame Rosa

P.O. Box 570 • Closter, N.J. 07624

ARIES
Marzo 21 a Abril 19

[illegible] Salga y arriman todas las [illegible] que pueda lo necesita mucho.

LEO
Julio 23 a Agosto 22

[illegible] cualquier juego que le de dinero. Pero no arriesgue demasiado. Estos son tiempos de mejoras.

SAGITARIO
Noviembre 22 a Diciembre 22

[illegible]

TAURO
Abril 20 a Mayo 20

Sus ideas brillantes [illegible] Sus amigos verán que en [illegible] brillará siempre [illegible] Elimínese [illegible] dulces. Tendrá hoy la visita de alguien que lo llenará de gozo.

VIRGO
Agosto 23 a Septiembre 21

[illegible] le ayudarán a concluir [illegible] Tenga en cuenta que [illegible] de alguien por cualquier motivo. Aprenda a hacer favores.

CAPRICORNIO
Diciembre 22 a Enero 19

Sus asociados le ayudarán en sus esfuerzos [illegible] excelente resultado. [illegible] le ayudarán en relación con eventos distantes. No invierta demasiado en estos tiempos. Actualícese un poco en todo lo de su profesión.

GEMINIS
Mayo 21 a Junio 21

[illegible] del corazón. Arregle esos pequeños problemas con su pareja [illegible]

LIBRA
Septiembre 22 a Octubre 22

[illegible] cuando sepa que sea a comienzo [illegible]

ACUARIO
Enero 20 a Febrero 19

[illegible] independiente.

CANCER
Junio 22 a Julio 22

[illegible] nombre ropa para mejorar su apariencia y se elevará su espíritu [illegible] No trate de proteger a los demás. Deje que cada quien arregle su vida como mejor le parezca.

ESCORPION
Octubre 23 a Noviembre 21

[illegible] problema [illegible] Muy pronto conocerá a una persona especial que le alegrará sus días.

PISCIS
Febrero 20 a Marzo 20

[illegible] Pudiera arruinarse toda la vida.

MOSAICO ARTÍSTICO

Por José Carbó Menéndez

RICHARD CABO, quien se ha destacado como un talentoso músico Trompeta en el ambiente de la música latina en Nueva York, actualmente se ha entregado a la entusiasta tarea de crear su propia orquesta que muy pronto se conocerá, bajo el nombre de "Richard Cabo y la Combinación". El maestro Cabo ya ha seleccionado un repertorio de temas bailables, para futuras grabaciones con su orquesta en su debut. RICHARD CABO es un músico con gran experiencia musical tras haber actuado durante los 1991-92 en calidad de segunda y tercera trompeta, con la orquesta "La Conspiración" del maestro Ernie Agosto. Auguramos éxitos a tan dinámico músico.

* * *

Durante los meses de agosto y septiembre continuará el Verano de Comedias, que actualmente está presentando el Teatro Repertorio Español al participar en el Teatro Festival '93, que se está celebrando en la ciudad de Nueva York. En el mes de agosto el Teatro Repertorio Español presentará en cartelera las comedias "Café con Leche", "La Nonna", "Botánica", "Yo me Bajo en la Próxima, ¿y Usted?". Y por primera vez el Teatro Repertorio Español presentará la Temporada de Teatro Dominicano con un programa de tres espectaculares comedias de Franklyn Domínguez con el elenco de actores del Teatro de Bellas Artes de Santo Domingo. El viernes 3 de septiembre Repertorio Español inicia su temporada con la puesta en escena de la obra cómica "Qué Buena Amiga es mi Suegra".

* * *

ISABELA CORONA, a la que llamaban la Gran Señora del cine mexicano, falleció recientemente en Ciudad México. [illegible] La Noche de los Mayas [illegible] debut [illegible] en el año 19[illegible] [illegible] El Ángel [illegible] La Pasión [illegible] Alejandro [illegible] una gran [illegible] [illegible] [illegible] Aún recordamos sus intervenciones en [illegible] El Derecho de Nacer [illegible] Victoria [illegible] Blanco [illegible] Negro [illegible] Muchacha Italiana Viene a Casarse. En marzo de 199[illegible] se le fue otorgado el Premio Extraordinario ACE por su notable trayectoria profesional.

* * *

Al celebrarse el "18th Festival de la Salsa" en Nueva York, el comienzo del programa en su primera parte será dedicado a PAPO y QUIQUE LUCCA, en reconocimiento a sus años de labor como principales integrantes de la agrupación musical "Sonora Ponceña". QUIQUE LUCCA fundó la "Sonora Ponceña" en el año 1954, en la ciudad de Ponce, Puerto Rico. PAPO LUCCA, pianista, arreglista y director de "Sonora Ponceña", está considerado como un consagrado de la música popular latinoamericana.

* * *

JUAN LUIS GUERRA, quien estuvo alejado de toda actividad artística al no encontrarse en buen estado de salud, reapareció en un espectacular show el pasado sábado 3 y domingo 4 de julio en el "Radio City Music Hall" de Manhattan. Juan Luis al finalizar su gira por las principales ciudades de Estados Unidos, iniciará un recorrido artístico con actuaciones por Brasil, Chile y Argentina.

* * *

En mis acostumbradas visitas por la 10th Avenida de Nueva York, la meca del disco, y encontrándome en "G.B Record, Inc." del dinámico Sergio Bofill, tuve la oportunidad de saludar a la gran danzarina cubana de bailes internacionales, SONIA CALERO, a quien dejé de ver desde el año 1958, en una de sus actuaciones por la televisión de la Cuba de ayer. Sonia de paso por Nueva York procedente de México, le acompañaba Alberto Alonso, coreógrafo del Ballet de Cuba y el conocido actor cubano Carlos Rodríguez.

* * *

Todo gran consenso artístico tiene también su sello olvido. Digo esto, refiriéndome al cantante Julio Iglesias, que [illegible] a [illegible] las canciones de este famoso cantante ex futbolista. Fue tan prolongada la promoción de sus grabaciones durante las 24 horas del día que el público se cansó de escuchar su voz. Ya era demasiado.

* * *

Para aquellos cubanos residentes en Estados Unidos de Norteamérica, que han imaginado al famoso PAQUITO D'RIVERA como hombre músico, maestro del saxo, la flauta y el clarinete y por ser amante del jazz norteamericano, olvidó a los suyos, se han equivocado por pensar tan a la ligera. Paquito en su **distinción musical no dejó atrás lo criollo de nuestra** música. Lo demostró en la interpretación de su primer disco "Who's Smoking?" para el ambiente musical **norteamericano, donde dos de sus mejores temas son** latinos: "Irremediablemente Solo", de Avelino Muñoz y "Nuestro Bolero", de Pedro López. El maestro Paquito D'Rivera es un hombre sincero, de allá, de donde nace la palma.

JULIO IGLESIAS

PAQUITO D'RIVERA



PAPO LUCCA



ISABELA CORONA





Canta Luis Enrique

UNION CITY. El popular cantante Luis Enrique visitó Union City y en un restaurant local compartió platos criollos, canciones y sonrisas. (Foto Kiki Barrueco)

Festival Internacional de la Amistad se prepara ahora para New Jersey

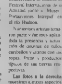
New York.-Con extraordinario colorido y gran concurrencia se celebró el Festival Internacional de la Amistad junto al Museo Portaaviones "Intrepid" en el río Hudson.

Numerosos artistas tomaron parte y fue muy aplaudida la presencia y actuación de decenas de niños caribeños y latinos con las ropas, frutas y productos típicos de sus tierras respectivas.

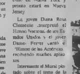
Las fotos a la derecha muestran algunos aspectos del Festival que tuvo gran éxito en Nueva York y pronto estará en Nueva Jersey.

La joven Diana Rosa Clemente interpretó el Himno Nacional de los Estados Unidos y el joven Daniel Ferrer cantó el "Himno de las Américas" recibiendo muchos aplausos.

Interesante el Mural pintado sobre el tema de la amistad y muy lindas las representantes de diversos países. Otro éxito de Rufian Alvarez.









DESDE MIAMI, FLORIDA

MORAN MARIÑO



TENEMOS QUE HACER ALGO

O los directores de TV se reúnen y discuten y buscan otra forma, o el negocio tan bello y necesario de la TV se va a pique. Lo que está sucediendo en TV, en los dos canales de Miami en español, el 23 y 51, ya es demasiado. Hay una competencia para buscar el tema más atractivo y audaz, que resulta peligroso y lo que es peor, sucio y feo. Hay muchos temas, miles de temas que se pueden tratar, sin ofender el oído y las personas decentes ni poner en peligro el futuro de la TV. Un día vendrá una orden de algún departamento del gobierno—recuerden que hay un Presidente que quiere hacerlo bien—prohibiendo los temas escabrosos, indecentes y estúpidos en la TV, pero, ¿quién le dijo a los programadores de hoy que hacer tanto mormo, suciedad y temas audaces para tener una audiencia o hacerle un nombre y un público a un programa? Recordamos que en Cuba había una Comisión de Etica que metía en cintura a todos los autores y productores y jamás se ha hecho ni mejor radio, ni mejor TV en el mundo entero. ¿Por qué los escritores y productores de ahora tienen que echar mano a lo sucio y a lo prohibido para hacer un programa que suenen, se escuchen y se comenten? ¿Saben por qué hacen esas porquerías? Porque no tienen capacidad para escribir un programa limpio, decente, bello. Nos luce que la suciedad que hay en sus mentes, es lo que reflejan en la TV. Se nos antoja que su cultura no puede producir un programa de calidad. Los pobres.

* * *

LA TV Y EL RADIO

No creemos que la TV y el radio ganen mucho con los personajes que invitan a los programas, de Miami. María Laria y la desteñida Cristina Saralegui en su competencia por ver cuál de las dos se ve o gusta más, están presentando verdaderos fenómenos que molestan en lugar de atraer. El panel de las "prostitutas" fue lamentable. Nosotros creemos que es una "pala" que cuesta mucho dinero, pero aún así es peor. Lamentable todo.

* * *

CRISTINA SE PASÓ

Un tema en el programa de Cristina Saralegui se pasó del límite. Se trataba del "tamaño" de una parte del cuerpo masculino. ¿Pero es posible que un programa de TV, y conducido por una dama, sí dama, se traten estas tonterías? ¿Quién está dirigiendo esos canales que permiten tanta basura, tanta idiotez y tantos temas sucios, sin más interés que querer ser novedoso? Por favor, ¿qué hace el FCC que no interviene pronto?

Aquí están dos buenos amigos. Son, el periodista Morán Mariño y la linda cantante dominicana, Jackeline que estuvo por Miami deleitando al público con una bellísima voz que ha gustado. Hacía rato que en Miami no se oía cantar a una persona como Jackeline que ha impresionado. Saludos, hermosa dominicana.



Este hombre tan serio, es el cantante chileno Jorge Rigó, que fue la voz de fondo de una telenovela filmada en Venezuela. Jorge Rigó es un artista que sabe llegar a todos los públicos. Bella voz, simpatía y una personalidad artística.

* * *

APUNTES RÁPIDOS

Ambrosio Hernández cuando vio la cesantía muy cerca de él, en el canal 23, renunció y se fue para el 51, quien lo dio a conocer cuando Ambrosio llegó de Chicago, siendo un desconocido por completo. Nos imaginamos que en el 51 tenga un buen contrato, porque si no, cualquier día lo ponen de paticas en la calle. Mal agradecidos que son muchos... ¿Por qué Pérez Roura ha aceptado que le escriban eso tan atroz: "yo como hombre y periodista bien nacido", para grabarlo en su propia voz? No lo creemos, pero eso solamente se acepta cuando la mente ya está sufriendo desgaste y Pérez parece que tiene desgaste. Por Radio Mambí se oyen muchas tonterías y que seguramente la escriban los "guatacas" y los "babosos" que nunca faltan... Don Francisco ha cogido la manía de besar a todo el mundo, y a veces trata de obligar a las damas a que lo besen en la boca. Si él se viera lo ridículo y absurdo que se manifiesta, no lo haría más. Creemos que las facultades del chileno han ido decayendo. ¿Edad o cansancio?... El director de la telenovela "Guadalupe", declaró en un programa que "todo dependía del libreto" y se quedó tranquilo y orgulloso como si hubiera dicho algo nuevo y diferente. Eso es tan elemental que hasta los niños lo saben. Si no se le ocurrió algo mejor y más sustancioso, debió haberse quedado callado. Sin libreto se ha dicho siempre, no hay programa. Eso hasta un niño lo sabe... No sabemos si los locutores del noticiero del canal 51 son profesionales o hablan por TV a "lo pepe". Para ellos el televidente no existe. Fíjense: cuando están en el aire, uno a otro se llaman por sus nombres para decir tal noticia, en vez de dirigirse al televidente y decir más o menos: Pues sí, estimado televidente, etc. Ellos no. Ellos dicen, pues sí, Leticia o Marily o al cojo de la bocina. Si tienen profesionalismo, que lo dudamos, lo tienen escondido en los jarretes, porque no se le ve por ningún lado. Otra cosa: están leyendo una noticia en español y cuando tienen que decir el nombre del local que se llama **arena**, dicen **"arina"**. So bruto, si estás hablando en español di Arena en español. Esa porquería lo hacen TODOS los "locutores" de la radio y la TV de Miami. Estúpidos que son...Acuérdense que lo dijimos: el programa "Sálvese quien pueda" no llega a finales de 1993. No hay quien lo resista y el rumor que corre por las calles es que los anunciantes van a quitar sus anuncios del programa porque este espacio no lo ve ni quien parió la imbecilidad...

* * *

LO LLEVARÁN AL FRACASO

Eddy Calderón, el imitador de voces, comenzó una carrera muy bien. Se colocó rápidamente entre los favoritos del público y parecía que iba a ser figura principal de la radio y la TV, pero últimamente está haciendo chistes y monerías que lo van a llevar al fracaso. El otro día, en el horroroso programa "Sálvese quien pueda", programa [illegible] parecía que iba a triunfar, escenificó un chiste muy lamentable, cuando habló de que le cortaban las manos a un hombre que dejara de fumar. Es una lástima que le escriban cosas tan desafortunadas. Oímos decir que ese culeco programa "Sálvese quien pueda" tiene 10 escritores, pero luce que ninguno de ellos sabe escribir programas cómicos. Quiten ese programa y ya. Luca Bentivoglio no ha dado una con su programita cansón.

* * *

MUY MAL HECHO Y PEOR REALIZADO

Muy mal hecho y peor realizado el show de Yuri y peor aún, los coristas con aquellos adornos negros sobre el sexo, que parecía ofensivo y de muy mal gusto. Pero ¿qué se creen los que intervienen en la confección del vestuario, que el público está ansioso de cosas morbosas? No. El público lo que quiere es diversión y buen gusto, música agradable y voces buenas y asuntos graciosos y sanos. ¿Por qué se empeñan en hacer televisión maliciosa y de mal gusto? El show fue un fracaso total.

* * *

SE BURLAN, LE DISCUTEN

¿Por qué en Radio Mambí quieren dar la impresión de que no toman en serio a Juan Amador Rodríguez, cuando es el mejor de todos los panelistas? Se burlan, le discuten, tratan de rebajarle la categoría y de verdad es el único que dice las cosas como deben ser, pero se las tuercen, se la destruyen. ¿Por qué?

Roland Hilda, solamente lo vimos una sola vez en televisión de Telemundo, presentando el programa "América Baila", después jamás volvió a salir en la pantalla chica. No hemos sabido más de este muchacho que parecía iba a gustar.



Tertulia Poesía Puertorriqueña

LA TRIBUNA Felicita a la Comunidad Puertorriqueña



Tertulia de Poesía Puertorriqueña

En el Hotel Sheraton Centre, que se ha convertido en el centro de las actividades del Instituto de Puerto Rico, se efectuó una linda tarde de poesía puertorriqueña con la participación de Juan Roure, Anita Mitchel y Juan Avilés. Los poemas de Anita Mitchel fueron leídos por Elsie Mujica de Cubeñas por indisposición de Anita. El laureado poeta Juan Avilés con su gran talento, unido a su simpatía, hizo varias anécdotas referentes a las poesías para delicia de todos los concurrentes. ¡Una bella tarde puertorriqueña! En la gráfica aparecen los participantes con el presidente del Instituto, Don Luis Quero Cheisa. ¡Un verdadero éxito! (Foto C.R.)



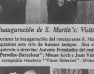
Inauguración de S. Martín's: Visitantes

Durante la inauguración del restaurante S. Martín's, captamos este trío de buenos amigos. Son ellos de izquierda a derecha: Antonio Fernández del restaurant "Paradise-Barcelona"; Monse Arch y Juan Valdés, de la compañía vinatera "Vinos Selectos". (Foto C.R.)



S. Martín's apertura

A casa llena, de viejos clientes de anteriores restaurantes, amigos y prensa, fue inaugurado el S. Martín's Restaurant, en la calle 49 y Lexington, East Side de Manhattan. En la foto sus felices propietarios Ramón y Sara San Martín, acompañados por el hermano de Ramón, Francisco San Martín, quien viajó desde Madrid especialmente para esta ocasión. Felicidades y éxitos a Ramón y Sara, quienes lo tienen bien merecido por su gentileza y buen trato a su público. (Foto C.R.)



Irma Murillo: Recuperada

En la Tertulia Poética del Instituto de Puerto Rico nos dio mucha alegría saludar a la conocida compositora puertorriqueña Irma Murillo, su salud completamente restablecida. ¡La felicitamos y que para bien sea! (Foto C.R.)



Pepe Bárcena: "Chef"

El jefe de cocina del recién inaugurado S. Martín's, es el bien conocido "Chef" español Pepe Bárcena, quien fuera propietarios del restaurant "Harlequin". Con él en la foto el eficiente camarero José Araújo. (Foto C.R.)



Ponce es Ponce

La hermosa plaza colonial de Ponce es otro de los sitios de Puerto Rico incluidos en novedoso plan turístico. (Foto Lionel.)

Nuevo Gerente

Manuel Martínez Lloridn, nuevo Gerente General de Ventas para el Canal 47-TV.

E.P.D.
Albert Ferrante

En días pasados falleció el estimado caballero Albert Ferrante, persona muy estimada por la comunidad del condado Hudson. Le sobreviven su viuda, Emma, sus hijos Maryane, Joe y Albert, Jr. El cadáver de Albert Ferrante estará expuesto en la funeraria Leber de Kennedy Blvd., Union City, durante sábado y domingo. LA TRIBUNA envía su sincero pésame a la viuda, hijos y familiares de Albert Ferrante. Q.E.P.D

NOTICE

WEST NEW YORK JUNTA DE EDUCACIÓN ESCUELAS DE WEST NEW YORK PRIMER DIA DE ESCUELA

Horas de estudiantes . Miércoles, Septiembre 8 y Jueves, Septiembre 9, 1993
8:35 a.m. to 12:45 p.m.
Viernes, Septiembre 10, 1993
8:35 a.m. to 2:45 p.m.

Horas de maestros y empleados. 8:30 a.m. to 2:50

POR ORDEN DE LA JUNTA DE EDUCACIÓN

Mr. Bruce Kline, *Presidente*
Rosa P. DeFino, *Superintendente de Escuelas*

Luis Quintana Concejal

Newark.-Ante el rumor de que la Concejal María Vilani se retirará este mismo mes por razones personales, se ha iniciado una intensa movilización entre la comunidad para que el puesto vacante sea ocupado por el puertorriqueño Luis Quintana.

Quintana, hoy Vice-Alcalde de Newark, sería así el primer borinqueño en ocupar un puesto de Concejal en Newark, donde viven miles de puertorriqueños.

Sin embargo, como de costumbre, hay fuerzas que tratan de impedir el acceso de un boricua al Concejo Municipal y ya se mueven algunos grupos que pretenden todo el poder para ellos. Es por eso que varios lídares de la comunidad están no sólo conversando con otros factores raciales para llegar a un acuerdo justo sino movilizando a los comerciantes, empresarios, obreros, profesionales, grupos vecinales, etc., para que le den un respaldo seguro y ostensible a Luis Quintana que permite a la comunidad puertorriqueña y latina tener su primer asiento en el gobierno municipal.

Quintana fue el candidato a Concejal que más votos obtuvo en los últimos comicios, aunque perdió por detalles técnicos que fueron imputados sin éxito. De todos modos, en una ciudad como Newark con tanta población hispana, se hace cada vez más necesario que uno de los nuestros llegue a Concejal, dicen los miembros del Comité que impulsa la candidatura de Quintana.



Vice Alcalde Quintana

NEWARK.-Luis Quintana, Vice-Alcalde de la ciudad de Newark y el Sheriff del condado Essex, Armando Fontoura, detrás al centro, recibieron a una delegación de oficiales electos de Portugal que visitó la gran ciudad jerseyana. (Foto por William Ramos.)

Jóvenes Balseros Cubanos Buscan Hogar

Muchos jóvenes cubanos se están lanzando al mar en balsas o en cualquier cosa que flote, huyendo del infierno comunista, pero al llegar a Estados Unidos se encuentran que no tienen familiares ni amigos que los recojan.

Fácil es comprender la frustración y sus consecuencias. Los servicios católicos están haciéndose cargo de esos jóvenes balseros cubanos sin hogar y ubicándolos en diversos sitios del país EN ESPERA DE UNA FAMILIA QUE SE HAGA CARGO DE ELLOS COMO PADRES PROVISIONALES.

En Nueva Jersey, Catholic Community Services tiene varios de esos jóvenes en espera de un hogar transitorio. El Servicio está en el #269 Oliver Street, Newark, N.J., 07105-2705 con teléfono (201) 589-0300.

¿Puede usted abrir su corazón y SU CASA a un niño, a un adolescente que escapó de Cuba en busca de libertad y una vida mejor para llegar a Estados Unidos sin familia ni amigos? El Servicio Católico de Newark anda en busca de hogar para jóvenes de entre 14 y 17 años de edad. La familia que los ayude tiene que ser de Nueva Jersey. Quienes acojan a estos adolescentes recibirán una cantidad de dinero mensual por cada joven y los gastos de este quedarán cubiertos por Medicaid. Además recibirán consejería y apoyo. En el Servicio se habla español e inglés. Las familias de Nueva Jersey interesadas en abrir su hogr y su corazón a un joven balsero cubano, puede llamar a Sherri Sterling o a Bárbara Lonegro al (201) 589-0300.

Reunión de Mujeres Latinas Sobre SIDA

Por Lionel Rodríguez

Newark.-El Concilio Nacional de Educación de Líderes Latinas tendrá reunión pública el viernes 20 y sábado 21 de agosto en el Hotel Radisson del Aeropuerto de Newark, para tratar los problemas del SIDA entre las mujeres hispanas.

La conferencia llevará por nombre "Mujeres Unidas Pro-Salud" y será uno de seis que se realizan en todo el país dentro de una campaña "Llamado a la Acción", dedicada a atraer la atención sobre la forma en que el SIDA afecta a las mujeres, a las madres, a los hijos, identificando las prioridades que deben llevarse a niveles locales, estatales y federales ante el mortal empuje de la epidemia.

Unas doscientas mujeres latinas, profesionales y activistas de la comunidad tomarán parte en la reunión. Ellas proceden de Nueva Jersey, Nueva York, Massachusetts, Maryland, Pensylvania, Rhode Island, Connecticut y Washington.

Entre los invitados están el Gobernador Jim Florio, el Congresista Robert Menéndez y William Parra, Vicedirector de la Oficina Nacional del SIDA. Para detalles llamar a Alicia Díaz, del Concilio Nacional de Liderazgo, al teléfono (609) 984-6050. Del Concilio Nacional de Educación de Mujeres Líderes Latinas que coordina Elena Pérez forman parte, entre otras, Marina Alvarez, Luz González, Anabel Hernández, Shirley F. Martínez, Carmen Mosca. La Directora Nacional del Proyecto es Irma Maldonado.



Brigada 2506

UNION CITY.-En un restaurant local la Brigada 2506 se reunió con simpatizantes y amigos para trazar nuevas tareas sobre el proyecto de monumento a los héroes de Playa Girón en West New York. La ocasión no fue desperdiciada por los candidatos. (Foto Kiki Barrueco.)

Ayuda Gratis de PSE&G a clientes Jersey City

Jersey City.-La empresa de servicios públicos, gas y electricidad PSE&G, estará ofreciendo un cursillo de ayuda gratis a los vecinos de Jersey City para mejorar las condiciones de calefacción, aire acondicionado y protección de sus hogares ante el clima.

El programa "Séllelo" de PSE&G será el sábado 21 de agosto a partir de las diez de la mañana en el mercado situado en el #265 de Ocean Avenue. Para los niños habrá "bombas" gratis. Se servirán refrescos.

El equipo "E-Team" comenzará a trabajar a las 10 a.m. y espera "climatizar" de treinta a cuarenta viviendas cuyos habitantes sean elegibles por sus ingresos para recibir este servicio gratis. Las casas que califiquen recibirán atención en sus sistemas del agua, envolturas del sistema de calefacción, sellado de las viviendas, ayuda por unos $750 para proteger el ático y por unos $250 en trabajos sobre el sistema de aguas.

Este "Día Gratis de Sellado" de PSE&G el sábado 21 de agosto incluirá el área comprendida por las calles Wade, Sheffield, McAdoo y Rutger en Jersey City. Para detalles llamar en español al teléfono (201) 624-4222.

Presos 3,500 hispanos en N.J.

Por Lionel Rodríguez

Trenton.-"El año pasado en entrevista con LA TRIBUNA, dije que el número de puertorriqueños y latinos encarcelados en Nueva Jersey crecía en forma desproporcionada y este año, lamentablemente, tengo que repetirlo", dice Abraham Espada, Director de Asuntos Hispanos del Departamento de Correcciones del estado de Nueva Jersey.

"Desde que se aprobó la Ley que obliga a los sancionados a cumplir una sentencia mandatoria, es decir, a permanecer un tiempo en la cárcel antes de solicitar cualquier beneficio, hemos visto que las instalaciones se llenan y se llenan, pero eso ocurre a pesar de que el promedio de crímenes y el promedio de arrestos sigue más o menos igual", dice Espada.

"Lo que estamos viendo es que, mientras el índice criminal se estabiliza y el número de detenciones más o menos es el mismo, sin embargo la población penal aumenta y aumenta", agrega el alto funcionario.

"Actualmente—añade Espada—tenemos en Nueva Jersey unos 3,500 puertorriqueños y latinos presos, una proporción mucho más alta que la del número total de habitantes latinos. Lo más triste es que el promedio de edad de esos detenidos es 23 años y que cada uno de esos encarcelados deja tras sí, generalmente, hijos o familiares que no están recibiendo la ayuda adecuada desde otros campos".

Uno de los problemas que confronta el sistema es la falta de fondos adecuados, la supresión de recursos, la eliminación de personal, mientras que la población penal sigue aumentando. "Incluso—agrega—está faltando hasta el dinero para designar abogados que defiendan a quienes son detenidos y no tienen recursos para contratar una representación legal"

Juran diez policías hispanos

Union City.-Un grupo de 17 nuevos policías fue juramentados por el Alcalde y de ellos diez son hispanos y dos son hermanos...

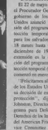
Las autoridades civiles y policiales presidieron la ceremonia que resultó ser "la clase más numerosa de policías graduados en toda la historia de esta ciudad", según enfatizó el Alcalde.

Además de esa característica, destacó la presencia de diez puertorriqueños y latinos entre los nuevos oficiales y de ellos, un varón y una hembra, hermanos entre sí, cuya orgullosa madre sostuvo la Biblia en que comprometieron sus carreras.

Graduados en la ceremonia para incorporarse a la Policía de Union City, fueron Aldo E. Balseiro, Carlos González, Emilio González, Octavio L. Orozco, Irving Ortiz, Jorge Porres, José Rodríguez, Richard Rosario y los hermanos Juan y Angélica Lugo, de 22 y 23 años de edad respectivamente, quienes llegaron con su madre Esther Díaz quien dijo: "Fui el padre y la madre de estos dos muchachos y fui dura, pero ambos se graduaron de la escuela HS Union Hill y estudian ahora niveles superiores, él en la Universidad Fairleigh Dickinson y ella en Bergen County Community College".

Los familiares de los 17 nuevos policías los escucharon jurar ante el Secretario Municipal, Mike Licamelli y recibir las felicitaciones del Alcalde y el Jefe de Policía dijo que la ciudad contaba ahora con 51 oficiales que hablan perfectamente el inglés y el español, algo muy importante para una población que es hispana en más del sesenta por ciento. Los nuevos policías aún deben pasar otro período de aprendizaje en la Academia del condado Somerset para incorporarse al servicio probablemente en diciembre.





Nuevos policías latinos

UNION CITY.–En el local de la Corte Municipal de Union City se llevó a cabo la juramentación de *17* nuevos policías, de los cuales diez son hispanos y dos de ellos, varón y hembra, son hermanos. La foto de Carlos Morales capta la emotiva escena.)



Dos hermanos policías

UNION CITY.–El Comisionado Rafael Fraguela, centro, felicita a los hermanos Juan y Angélica Lugo, juramentados como nuevos policías de la ciudad de Union City. Ambos son estudiantes universitarios y pasarán otra Academia antes de incorporarse al servicio policíaco en diciembre. (Foto Carlos Morales.)

NOTICIAS DE INMIGRACION

El 22 de mayo de 1993, el Procurador General del gobierno de los Estados Unidos anunció la extensión del programa de protección temporal (DED) para los salvadoreños por 18 meses hasta el 31 de diciembre de 1994. Esta extensión es la continuación del programa de protección temporal (TPS) que comenzó en enero de 1991.

"Felicitamos al gobierno de los Estados Unidos por su decisión de extender la protección", dijo Denis Johnston, Director del Programa para Defender los Derechos de los Inmigrantes del American Friends Service Committee (AFSC).



La Tribuna Felicita a la Comunidad Puertorriqueña

JURAMENTA DIRECTIVA

Por Gregorio Sanjuanelo

Colombianos en Acción juramentó su nueva junta directiva que regirá los destinos de la institución durante el próximo período 1993-1994 quedando integrada de la siguiente manera:

Presidente, Mel Espinoza. Primer Vicepresidente, Flor Vélez. Segundo Vicepresidente, Gilberto García. Secretaria, Liliana Molina. Tesorero, Arnoldo López. Subtesorero, Jorge Cruz. Relaciones Públicas, Miguel Díaz. Director Asuntos Culturales, Héctor Ayala. Directora Grupo Folklórico, Betty López. Coreógrafo, José López.

LA TRIBUNA
[illegible]
Union City, N.J.
07087

Address Correction Requested

Bulk Rate
U.S. Postage
PAID
Permit #176
Union City, N.J.